
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡利和布利恩的凯旋仪式(the Maner Of The Tryumphe Of Caleys And) 000001

2. 卡利和布利恩的凯旋仪式(the Maner Of The Tryumphe Of Caleys And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈaɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ðɪs] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkɒpiz] , [ænd; ənd] - [smɔːl] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkɒpiz] ,
This Edition is limited to 75 Large Paper copies , and 275 Small Paper copies ,
这 版 是 有限的 到 - 大的 纸 副本 , 和 - 小的 纸 副本 ,

本版本限量发行75册大开本和275册小开本。

[ˈɪʃuːd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [səbskɹˈaɪbəz] .
issued only to Subscribers .
发布 仅有的 到 订阅者 .

仅发给订户。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[tekst][ɒv; əv][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ]
Text of Title Page
文本 的 标题 页

标题页文本

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [tuː] [ɪkˈstriːmli] [reə(r)][trækts][hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈprint, ˈriːprint][baɪ][prɒf] . [ˈaːbə] [ɪn]
THE two extremely rare tracts here given have been reprinted by Prof . Arber in
这 二 极其 稀有的 小册子 这里 给定 有 到过 转载 经过 教授 . 阿尔伯 在
[hɪz; ɪz] “ [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡɑːnə(r)] ,
his “ English Garner ,
他的 “ 英语 加纳 ,

这里提供的两篇极其罕见的论文已被阿尔伯教授在其著作《英国收藏家》中重印。

” [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌriːˈprint, ˈriːprint][ðə; ði] [ˈɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæmflət] [nɒt][ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði]
” if we can call reprinting the issuing of a pamphlet not only with the
” 如果 我们 能 称呼 重印 这 发行 的 一个 小册子 不是 仅有的 和 这
[ˈspelɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [ˈmɒdənaɪz] ,
spelling entirely modernised ,
拼写 完全 现代化 ,

“如果我们可以将重印一本不仅拼写完全现代化，而且内容也完全现代化的宣传册称为重印，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'vɜːtɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [teɪst]
but also with words and phrases inserted or inverted to suit the Editor's taste
但 还 和 字 和 短语 插入 或者 倒 到 套装 这 编辑的 品尝
.
:
.

但也会根据编辑的喜好插入或颠倒词语和短语。

[ɪn][ðə; ði] “ - [æt; ət] - ” ['mɪstə(r)] ['aːbə] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
In the “ Tryumphe at Caleys ” Mr Arber has issued the Second Edition ,
在 这 “ - 在 - ” 先生 阿尔伯 有 发布 这 第二 版 ,

阿伯先生在《卡利的胜利》一书中出版了第二版。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][nəʊ] [pə'tɪkjələz] [wɒt'evə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] .
giving us no particulars whatever as to the First .
给予 我们 不 细节 任何 作为 到 这 第一的 .

对于第一点，他完全没有提供任何细节。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
In the list of the noblemen of France ,
在 这 列表 的 这 贵族 的 法国 ,

在法国贵族名单中，

['mɪstə(r)] ['aːbə] [m'ɒdənˌaɪzɪz] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [jet] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] - ,
Mr Arber modernises the names and yet gives us a Cardinal Gramond ,
先生 阿尔伯 现代化 这 姓名 和 然而 给予 我们 一个 红衣主教 - ,

阿伯先生对名字进行了现代化处理，却仍然给我们留下了格拉蒙德枢机主教的形象。

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv]
being evidently unaware of the existence of the noble family of
存在 显然 不知情 的 这 存在 的 这 高贵 家庭 的

显然，他们对这个贵族家庭的存在毫不知情。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[diː] [græ'mɑːnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːkwəli] [feɪlz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - ,
de Grammont , and he equally fails to recognise in the Comte de Tonnore ,
德 格拉蒙特 , 和 他 同样地 失败 到 认出 在 这 孔特 德 - ,

德·格拉蒙，同样，他也没有认出托诺尔伯爵，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːmənd] , [kɒŋt] [diː] [ˌtɑː'nɛr] .
the celebrated Armand , Comte de Tonnerre .
这 著名 阿曼德 , 孔特 德 雷 .

著名的阿尔芒·托纳尔伯爵。

[æn] [diː] - [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['æktə(r)][ɒn][ðə; ði] ['brɪliənt] [steɪdʒ] ,
Anne de Montmerancy remains for him an unknown actor on the brilliant stage ,
安妮 德 - 遗迹 为了 他 一个 未知 演员 在 这 杰出的 阶段 ,

在他看来，安妮·德·蒙梅朗西仍然是舞台上一个默默无闻的演员。

[ænd; ənd] [jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɒntmə'rensi] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt]
and yet , surely , the name of the Montmorency must have reached
和 然而 , 一定 , 这 姓名 的 这 蒙莫朗西 必须 有 达到
[hɪz; ɪz] [ɪəz] .
his ears .
他的 耳朵 .

然而，蒙莫朗西家族的名字肯定传到了他的耳中。

[ai][hæv; həv][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['æbsəluːt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I have here given an absolute reprint of the first edition and
我 有 这里 给定 一个 绝对 重印 的 这 第一的 版 和
[hæv; həv]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ]['eni] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['ridɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)]
have noted at the foot of each page any variations in the readings which occur
有 著名的 在 这 脚 的 每个 页 任何 变体 在 这 阅读 哪个 发生
[ɪn][ðə; ði]['sekənd] .
in the second .
在 这 第二 .

这里我完整地重印了第一版，并在每页底部注明了第二版中出现的任何读法差异。

[bəuθ] [ɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] , ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [nəʊ'vembə(r)] , - .
Both Editions were printed by Wynkyn de Worde , probably about November , 1532 .
两个都 版本 是 打印 经过 温金 德 单词 , 大概 关于 十一月 , - .

这两个版本都是由 Wynkyn de Worde 印刷的，可能是在 1532 年 11 月左右。

[ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ([siː] . - , [biː] . -) [ɪz]
The collation according to the copies in the British Museum (c . 21 , b . 20) is
这 整理 根据 到 这 副本 在 这 英国 博物馆 (c . - , b . -) 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] .
as follows .
作为 跟随 .

根据大英博物馆藏本（c. 21，b. 20）的校勘如下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['letə(r)] , [ʌn'peɪdʒd] [trækt][ɒv; əv][fɔː(r)] [liːvz] .
It is a black letter , unpaged tract of four leaves .
它 是 一个 黑色的 信 , 无页码 通道 的 四 树叶 .

这是一封黑色信件，没有页码，共四页。

[peɪdʒ][wʌn] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
Page 1 contains the title , with a woodcut of Henry VIII .
页 1 包含 这 标题 , 和 一个 木刻 的 亨利 八 .

第 1 页包含标题，以及亨利八世的木刻版画。

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [tuː] [ə'tendənts] . [[wʌn]]
on horseback , with two attendants . [1]
在 马背 , 和 二 服务员 . [1]

骑马，并有两名侍从。[1]

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː][ɪz][blæŋk][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɒv; əv]
Page 2 is blank in the First Edition but contains a list of the noblemen of
页 2 是 空白的 在 这 第一的 版 但 包含 一个 列表 的 这 贵族 的
[frɑːns] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .
France in the second .
法国 在 这 第二 .

第一版第 2 页为空白页，但第二版中包含法国贵族名单。

[ðen] [kʌm] [faɪv]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['fɒləʊd] [baɪ][peɪdʒ][eit][blæŋk] ,
Then come five pages of text in the First Edition , followed by page 8 blank ,
然后 来 五 页面 的 文本 在 这 第一的 版 , 随后 经过 页 8 空白的 ,

接下来是第一版的五页正文，然后是第8页空白页，

[waɪlst] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][sɪks]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst] .
whilst the Second Edition has six pages of text .
而 这 第二 版 有 六 页面 的 文本 .

第二版正文有六页。

[ðə; ði] ['sekənd] [trækt] , “ [ðə; ði] - [ɒv; əv] [æn] , ” [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] [ɪn] - .
The second tract , “ The Cornacyon of Quene Anne , ” was printed by Wynkyn de Worde in 1533 .
这 第二 通道 , “ 这 - 的 皇后 安妮 , ” 曾是 打印 经过 温金 德 单词 在 - .

第二部小册子《安妮女王的丰饶》由温金·德·沃德于 1533 年印刷出版。

[ai] [trʌst] [ðə; ði] [fjuː] [nəʊts] [ai] [hæv; həv] ['ædɪd] ,
I trust the few notes I have added ,
我 相信 这 很少 笔记 我 有 额外 ,

我相信我添加的这几条注释。

['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] ,
either for the purpose of explaining obsolete words or to give a slight clue to the identity of the more important persons mentioned ,
任何一个 为了 这 目的 的 解释 过时的 字 或者 到 给 一个 轻微 线索 到 这 身份 的 这 更多的 重要的 人 提及 ,

或是为了解释过时的词语，或是为了提供一些线索，以表明所提及的重要人物的身份。

[meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] .
may prove of use to the student .
可能 证明 的 使用 到 这 学生 .

可能对学生有用。

['edmənd] ['goʊldˌsmɪd] .
EDMUND GOLDSMID .
埃德蒙 金矿 .

埃德蒙·戈德斯米德。

['edɪnbrə] , [noʊ'vɛmbər] . 15th , - .
Edinburgh , Nov . 15th , 1884 .
爱丁堡 , 十一月 . 15th , - .

爱丁堡，1884年11月15日。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]] [[ˌtuː'tuː]]
[Pg 3] [2]
[页 3] [2]

[第3页][2]

[kʌm] - . [[θriː]]
Cum Priuilegio . [3]
精液 - . [3]

Cum Priuilegio.[3]

[ai] [[fɔːr]] [wɪl] - [juː; jʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
I [4] will certyfye you of our newes in the partyes of Caleys .
我 [4] 将要 - 你 的 我们的 新闻 在 这 - 的 - .

我[4]将向你们证明我们在卡利党内的消息。

[ðə; ði]['ɛks'dʒeɪ] . [deɪ] [ɒv; əv]
Fyrst the xj . day of
第一个 这 xj . 天 的

首先是 xj。日

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]]
[Pg 4 , 5 , 6]
[页 4 , 5 , 6]

[第4、5、6页]

[ɒk'təʊbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fraɪdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [æt; ət] .
October whiche was Fryday in the mornyng at .
十月 哪个 曾是 星期五 在 这 早上好 在 .

十月，星期五早上。

[viː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ðə; ði] [greɪs] [təʊk] [hɪz; ɪz] - [kɔːld] [ðə; ði] [ænd; ənd]
v . of the clocke the kynges grace toke his Shyppe called the Swallowe and
v . 的 这 时钟 这 国王们 优雅 吸 他的 - 称为 这 吞咽 和
[səʊ] [keɪm] [tuː; tə] - [baɪ] .
so came to Caleys by .
所以 来了 到 - 经过 .

v. 国王的恩典带着他的小船，名叫燕子号，来到了卡利斯。

[eks] . [ɒv; əv][ðə; ði] .
x . of the clocke .
x . 的 这 时钟 .

x. 时钟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] - [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [mɛr] [ænd; ənd]
And there he was receyved with processyon and with the mayre and
和 那里 他 曾是 已收到 和 - 和 和 这 梅尔 和
[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'laɪt]
the lorde delite
这 洛德 德莱特

于是他受到了隆重的迎接，市长和德莱特勋爵也一同前来。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [[faɪv]] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [piːl]
and all the speres [5] and the sowdyours in araye with a greate peale
和 全部 这 球体 [5] 和 这 - 在 - 和 一个 很棒 皮尔
[ɒv; əv] - [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] - [tɪl] [ðə; ði] - - ['ɑːftə(r)] .
of gonnes and laye in Caleys tyll the Sondaye seuenyght after .
的 - 和 层 在 - 蒂尔 这 - - 后 .

以及所有 speres[5] 和 sowdyours 在 araye 中，伴随着大量的 gonnes 和 laye 在 Caleys tyll the Sondaye seuenyght after。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] .
And on the .
和 在 这 .

并且，在。

- .
xvj .
- .

XVj。

[deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][maɪ] [lɔ:rd] [ɒv; əv] - - [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['dɑ:bi]
day of October my lorde of Norffolke accompanyed with my lord of Darby
天 的 十月 我的 洛德 的 - - 和 我的 主 的 达比
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nɑ:mbrə][ɒv; əv] - - [mɛt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv]
and a great nombre of gentilmen besydes mette with the great mayster of
和 一个 伟大的 名称 的 - - 梅特 和 这 伟大的 市长 的
[frɔns] ['vi: dʒeɪ] . [maɪlz] [frəʊ] - [æt; ət][ji:; ji] - [peɪl] [ðə; ði] ['seɪd] [greɪt]
Fraunce vj . myles fro Calays at ye englysshe pale the sayd great mayster
弗朗斯 vj . 迈尔斯 弗 - 在 是的 - 苍白 这 赛义德 伟大的 市长
- [tu:] [greɪt] ['lɔ:rdɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðeɪr] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] -
hauynge two greate lordes in his company of theyr ordre and a hondred
- 二 很棒 领主 在 他的 公司 的 他们 秩序 和 一个 -
- - [ˌvi:'pi:ɒn][ðem; ðəm] .
gentylmen attendynge vpon them .
- - vpon 他们 .

十月一日，诺福克勋爵携达比勋爵及众多绅士，与来自加莱的法国大领主在英国宫会面。这位大领主随行的有两位贵族勋爵及其部下，以及一百位绅士。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [lɔ:rd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [ðə; ði] [pleɪs]
And there my lorde of Norffolke and the greate mayster deuysed the place
和 那里 我的 洛德 的 - 和 这 很棒 市长 - 这 地方
[weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [ʃoʊld] [mi:t] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] - .
where the two kynges sholde mete whiche was at Sandyngfelde .
在哪里 这 二 国王们 肖尔德 测量 哪个 曾是 在 - .

于是，诺福克领主和伟大的领主在桑丁费尔德，也就是两位国王应该会面的地方，举行了仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [ðeɪ] ['wɛnti] ['bəʊtə] [tu:; tə] - [wɪð] [ðeɪr] - .
And that done they wente bothe to Caleys with theyr companyes .
和 那 完毕 他们 去 两者 到 - 和 他们 - .

事情办妥后，他们各自带着公司去了卡利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪd] [greɪt] [wɪð] - ['ʌðə(r)] - [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ji:; ji]
And the sayd greate mayster with dyuerse other straungers dyned that daye with ye
和 这 赛义德 很棒 市长 和 - 其他 陌生人 - 那 戴伊 和 是的
[kɪndʒ] .
Kynge .
金格 .

那位伟大的主人和另外几个陌生人那天与国王共进晚餐。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [daɪnɚ] [maɪ] [lɔ:rd] [ɒv; əv] - [brɔ:t] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [ɒn] [ðeɪr] [wei] [ə; eɪ]
And after dyner my lorde of Norffolke brought them forth on theyr way a
和 后 戴纳 我的 洛德 的 - 带来 他们 前进 在 他们 方式 一个
[maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] .
myle or two and so departed for that tyme .
迈尔 或者 二 和 所以 已离开 为了 那 时间 .

晚饭后，诺福克领主带着他们走了大约一两英里，然后就离开了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] - [ðə; ði] .
And on the mondaye the .
和 在 这 - 这 .

星期一。

- .
xxj .
- .

xxj。

[deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] [təʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]
daye of October the Kyng of Englande toke his waye to mete with the
戴伊 的 十月 这 kyng 的 英格兰 吸 他的 韦 到 测量 和 这

- [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [vɪdʒ] . [skɔː(r)][ɔːl][ɪn] - [kəʊts] [ə'fɔː]
frensshe kyng at the place before appoynted with vij . score all in veluet cotes afore
- kyng 在 这 地方 前 任命 和 vij . 分数 全部 在 - 海岸 之前

[hɪm] ['lɔːrdɪz][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌeks 'el] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
hym lordes and Knyghtes and xl . of his garde and other to the
赞美诗 领主 和 - 和 XL . 的 他的 护卫 和 其他 到 这

['nɑːmbrə] ([æz; əz][wiː; wi]) [ɒv; əv] .
nombre (as we thynke) of .
名称 (作为 我们 辛克) 的 .

十月的某一天，英格兰国王前往与法国国王会面，地点在之前指定的地方，有八名身着天鹅绒长袍的贵族和骑士，以及他的四十名卫兵和其他一些人（据我们所知）在前。

['viː dʒeɪ] . - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [hɔːst] [æz; əz]['juːər][wɒz; wəz] [siːn] .
vj . hondred horses and as well horsed as euer was seen .
vj . - 马匹 和 作为 出色地 马 作为 欧尔 曾是 已见 .

vj. hondred 马匹，以及被看到的马匹。

[ænd; ənd][jiː; ji] [kɪŋ] ['aʊə(r)] [mɛt] [wɪð] [ðə; ði] - [kɪŋ] [æt; ət] - [wɪ'ðɪn]
And ye Kyng our mayster mette with the frensshe Kyng at Sandyngfelde within
和 是的 kyng 我们的 市长 梅特 和 这 - kyng 在 - 之内

[ðə; ði] - [peɪl] [θriː] [maɪlz] .
the englysshe pale thre myles .
这 - 苍白 三 迈尔斯 .

而我们的国王陛下在英格兰的桑丁费尔德与法国国王会面，距离英格兰的三英里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] - [kɪndʒ] - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)]
There the frensshe kynge taryed for our mayster the space of an houre or
那里 这 - 金格 - 为了 我们的 市长 这 空间 的 一个 小时 或者

[tuː] [ðə; ði] - [kɪndʒ] - [wɪð] [ðə; ði] [kɪndʒ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
two the frensshe kynge beynge accompanyed with the kynge of Nauerne the
二 这 - 金格 贝恩格 - 和 这 金格 的 - 这

['kaːdɪn(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [[sɪks]] [wɪð] - ['ʌðə(r)]
cardinal of Loreyn the duke of Vandome and [6] with dyuerse other
红衣主教 的 - 这 公爵 的 - 和 [6] 和 - 其他

['nəʊblmən] [wel] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [laɪk] ['nɑːmbrə][æz; əz]['aʊə(r)] [kɪŋ]
noblemen well and rychely appoynted beynge of lyke nombre as our kyng
贵族 出色地 和 - 任命 贝恩格 的 像 名称 作为 我们的 kyng

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː]
was of that is to saye
曾是 的 那 是 到 赛耶

法国国王在那里等候我们的主人一两个小时，法国国王陪同瑙尔内国王、洛雷恩红衣主教、旺多姆公爵[6]以及其他几位贵族，他们身份尊贵，地位与我们国王相当。

['viː dʒeɪ] . - - . [['sɛvən]]
vj . hondred psones . [7]
vj . - - . [7]

vj. hondred psones.[7]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] - -
There was the louyngest metyng
那里 曾是 这 - -

有最盛大的会议

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðæt] [ˈjuːər][wɒz; wəz] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ɪmˈbreɪst] [jiː; ji][ˈʌðə(r)][viː] . [ɔː(r)][ˈviː dʒeɪ] . [taɪmz] [ɒn]
that euer was seen for the one embraced ye other v . or vj . tymes on
那 欧尔 曾是 已见 为了 这 一 拥抱 是的 其他 v . 或者 vj . 时代 在

\- [ænd; ənd][səʊ] [ðə; ði] [ˈlɔːrdɪz] [ɒn] [eɪðɚ] [ˈpɑːti] [ɛtʃ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ]
horsbacke and so dyd the lordes on eyther party eche to other and so dyd
\- 和 所以 dyd 这 领主 在 艾瑟 派对 埃切 到 其他 和 所以 dyd

[raɪd] [ˈhænd] [ɪn] [ˈhænd] [wɪð] [greɪt] [luː] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [[eit]] [ænd; ənd][ðæn; ðən]
ryde hande in hande with greate loue the space of a myle [8] and than
赖德 汉德 在 汉德 和 很棒 路易 这 空间 的 一个 迈尔 [8] 和 比

[ðeɪ] - [ɒv; əv] [ðeɪr] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] - [ɛtʃ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)][ðə; ði] - [kɪŋ]
they dyd lyght of theyr horses and dranke eche to other the frensshe kyng
他们 dyd - 的 他们 马匹 和 - 埃切 到 其他 这 - kyng

\- [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdrɑːŋkə] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [ɛtʃ]
dranke fyrst to our kyng and whan they had dronke they embraced eche
\- 第一个 到 我们的 kyng 和 何时 他们 有 德隆克 他们 拥抱 埃切

[ˈʌðə(r)] - [wɪð] [greɪt] [luː] [ænd; ənd][səʊ][rəʊd] [təˈwɔːdz] - [ˈaʊə(r)] [kɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]
other agayne with great loue and so rode towards Bulleyn our kynge on the ryght
其他 - 和 伟大的 路易 和 所以 骑 向 - 我们的 金格 在 这 右

[ˈhænd] .
hande .
汉德 .

人们看到他们骑马时拥抱了对方五到五次，双方的领主也互相拥抱，手牵着手，满怀爱意地骑行了一英里[8]，然后他们停下马，互相喝酒，法国国王先向我们的国王喝酒，喝完后，他们再次满怀爱意地拥抱，然后骑马向布莱恩走去，我们的国王在右边。

[ænd; ənd] [wɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [mɛt] [wɪð] [ðə; ði] [ðə; ði]
And whan they came within a myle of Bulleyn there mette with the kynges the
和 何时 他们 来了 之内 一个 迈尔 的 - 那里 梅特 和 这 国王们 这

\- - [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] - [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
Dolphyn beynge accompanyed with his two bretherne the duke of Orliaunce and
\- 贝恩格 - 和 他的 二 - 这 公爵 的 - 和

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɔː(r)] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [ˈveri] [ˈgʊdli] [ænd; ənd] - [ˌviːˈpiːɒn]
the count or erle of Angolame very goodly chyldren and attendyng vpon
这 数数 或者 厄尔 的 - 非常 很好 儿童 和 - vpon

[ðem; ðəm][fɔː(r)] - [wɪð] [ə; eɪ][em] . [ˈhɔːsɪz] [ˈveri] [wel] [bɪˈsiːn] .
them four cardynalles with a M . horses very well beseen .
他们 四 - 和 一个 M . 马匹 非常 出色地 看见 .

当他们来到布林附近一英里处时，遇到了国王们。多尔芬国王和他的两个兄弟奥利安公爵和安哥拉伯爵一起，带着非常优秀的孩子，还有四名红衣主教和一匹骏马，非常引人注目。

[ænd; ənd] [wɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪri] [tuː; tə][jiː; ji] [taʊn] [ðə; ði] -
And whan they came nere to ye towne the frensshe
和 何时 他们 来了 近岸 到 是的 城镇 这 -

当他们来到镇子附近时，法国人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[kɪndʒ] [kɔːzd] ['aʊə(r)] [tuː; tə] ['tɛri] - [jiː; ji] - [wɒz; wəz] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
kynge caused our mayster to tary whyles ye gonshot was shotte whiche was
金格 导致 我们的 市长 到 塔里 - 是的 - 曾是 - 哪个 曾是

[hɜːd] [frəʊ] - .
herd fro Bulleyn .
一群 弗 - .

kynge 导致我们的市长 tary whyles ye gonshot was shotte whiche was herd fro Bulleyn.

['eks 'eks] .
xx .
xx .

XX。

- [maɪlz] [ɒv; əv] .
englysshe myles of .
- 迈尔斯 的 .

englysshe myles 的。

[ænd; ənd][səʊ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] - [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn] [gʊd]
And so entered the towne where stode the captayn with the sowdyours in good
和 所以 进入 这 城镇 在哪里 - 这 - 和 这 - 在 好的

['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ə; eɪ] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛnʃ]
ordre and aboue them stode a hondred swytsheners of the frensh kynges
秩序 和 以上 他们 - 一个 - - 的 这 法语 国王们

[gaːd] [ɪn] [ðeɪr] - [ænd; ənd] [ðeɪr] ['həʊzən][ɒv; əv] [jɛləʊ] - [kʌt] ['gʊdli] [p'ɜːsənz] [
garde in theyr dublettes and theyr hosen of yelowe veluet cutte goodly persons [
护卫 在 他们 - 和 他们 丝袜 的 黄 - 可爱 很好 人 [

[naɪn]] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ˌsiː 'siː] . [ɒv; əv][ðə; ði] - [gaːd] [mɔː(r)] -
9] and aboue them stode cc . of the frensshe kynges garde more scottes
9] 和 以上 他们 - cc . 的 这 - 国王们 护卫 更多的 -

[ænd; ənd] - [ɪn] [kəʊts] [ɒv; əv] [jɛləʊ] [ænd; ənd] - - - - [ɪn]
and frensshmen in cotes of yelow blewe and crymsyn veluet beryng halberdes in
和 - 在 海岸 的 黄色 blewe 和 - - - - 在

[ðeɪr] [hændz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] -
theyr handes and aboue them stode
他们 手 和 以上 他们 -

于是他们进入了城镇，只见船长和士兵们整齐列队站在那里，他们上方站着一百名身着短上衣和黄色天鹅绒长袜的法国国王卫队士兵，个个英俊潇洒[9]。他们上方还站着更多身着黄蓝色和深红色天鹅绒外套的法国国王卫队苏格兰人和法国人，手里拿着戟。

[ˌsiː 'siː] . - [ɪn] [ðeɪr] - [wel] [ænd; ənd] - [bɪ'siːn] [mæn] -
cc . gentylmen beyng in theyr gownes well and rychely beseen euery man hauyng
cc . - 贝恩 在 他们 - 出色地 和 - 看见 euery 男人 -

[æn; ən][æks] [-] [ɪn] [ðeɪr] [hændz] [ænd; ənd] [ðeɪr] - [baɪ][ðem; ðəm] .
an ax [10] in theyr handes and theyr captaines standyng by them .
一个 斧头 [-] 在 他们 手 和 他们 船长 - 经过 他们 .

cc.绅士们穿着他们的长袍，看起来每个男人手里都拿着一把斧子[10]，他们的队长站在他们旁边。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] - [ɪn] - - - ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [ɔːl] [deɪ]
And so they taryed in Bulleyn mondaye tuysdaye Wednesday and thursday all daye
和 所以 他们 - 在 - - - 周三 和 周四 全部 戴伊

. [-] [ænd; ənd]
. [11] And
. [-] 和

于是，他们星期一、星期二、星期三和星期四整天都待在布林。[11]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɛr] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ][mæn][kæn; kən] [ɪksprɛs] [ˌaɪ 'tiː] .
for the greate chere that was there no man can expresse it .
为了 这 很棒 切尔 那 曾是 那里 不 男人 能 快递 它 .

那里曾经存在过的伟大的慈悲，无人能够表达。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] - [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] - ['kɔːstɪz]
For the kynges grace was there enterteyned all at the frensshe kynges costes
为了 这 国王们 优雅 曾是 那里 - 全部 在 这 - 国王们 成本
[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] .
and charges .
和 收费 .

国王的恩典使所有人都得以享受，费用由法国国王承担。

[ænd; ənd] [deɪ] ['nəʊb(ə)l][men][ɒv; əv] [frɒns] ['aʊə(r)]['nəublz][ænd; ənd] -
And euery daye noble men of Fraunce desyred our nobles and gentylmen
和 euery 戴伊 高贵 男人 的 弗朗斯 渴望 我们的 贵族 和 -
[həʊm][tuː; tə] [ðeɪr] - [weə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪr] ['haʊzɪz] - [hæŋd] [greɪt]
home to theyr lodgynges where as they founde theyr houses rychely hanged greate
家 到 他们 - 在哪里 作为 他们 创立 他们 房屋 - 绞刑 很棒
- [ɒv; əv] [pleɪt] ['sʌmptʃuəs] [feə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɔːl]
cupbordes of plate sumptuous fare with syngyng and playenge of all kyndes
- 的 盘子 豪华 票价 和 - 和 - 的 全部 肯德斯
[ɒv; əv] - .
of musyke .
的 - .

每天，法国的贵族们都热情地邀请我们的贵族和绅士们回到他们的住所。他们的住所里摆满了丰盛的餐盘，供人们享用美味佳肴，并演奏各种音乐。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][sent]['ʌntuː]['aʊə(r)] - [greɪt] [feə(r)] [wɪð] [ɔːl]['mɑːnər][ɒv; əv]
And also there was sent vnto our lodgynges great fare with all maner of
和 还 那里 曾是 发送 vnto 我们的 - 伟大的 票价 和 全部 方式 的
[-] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][əl][æt; ət]
wynes for our seruantes and our horsmeet payd for and al at
怀恩斯 为了 我们的 塞兰特斯 和 我们的 - 支付 为了 和 al 在
[ðeɪr] ['tʃɑːdʒɪz] .
theyr charges .
他们 收费 .

此外，还送来了丰盛的餐食，包括各种葡萄酒，供我们的仆人和马匹享用，费用由他们承担。

[ænd; ənd] [deɪ] [jiː; ji] - [kɪŋ]
And euery day ye frensshe kyng
和 euery 天 是的 - kyng

每天都是法国国王

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[hæd; həd][æt; ət][daɪnɚ][ænd; ənd] ['suːpə] [wɪð] [hɪm] ['nəʊb(ə)l][men][ɒv; əv] [ɪŋglænd] .
had at dyner and souper with hym certayne noble men of Englande .
有 在 戴纳 和 汤 和 赞美诗 肯定 高贵 男人 的 英格兰 .

与英格兰的某些贵族男士共进晚餐和晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [hæd; həd][ɪn] - - [ɒv; əv] [ðeɪr] ['nəublz][æt; ət][daɪnɚ]
And the kynges grace had in lykewyse certeyn of theyr nobles at dyner
和 这 国王们 优雅 有 在 - - 的 他们 贵族 在 戴纳
[ænd; ənd] ['suːpə] ['djʊərɪŋ][jiː; ji] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeɪr] [æt; ət] - .
and souper during ye tyme of theyr beyng at Bulleyn .
和 汤 期间 是的 时间 的 他们 贝恩 在 - .

国王恩典在布林的那段时间里，他们的贵族们在戴纳和苏珀有过共同的经历。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [ʃɛr] [ænd; ənd] - [æz; əz] - [biː; bi] .
And this contynued with as great chere and familiarite as myght be .
和 这 续 和 作为 伟大的 切尔 和 - 作为 - 是 .

而这一切又以尽可能亲切和熟悉的方式继续下去。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [-] [wɒz; wəz][nɒn][ðeə(r)] .
And as concernyng ladyes and gentylwoman there [12] was non there .
和 作为 - 女士们 和 - 那里 [-] 曾是 非 那里 .

至于女士和淑女，[12] 那里没有。

[ænd; ənd][ɒn] - - [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə] - .
And on frydaye folowynge the kynges came to Caleys .
和 在 - - 这 国王们 来了 到 - .

星期五，国王们来到了卡利。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪr] - [brɔːt] [ðə; ði]
And the dolphyn with the cardynalles and all theyr gentylmen brought the
和 这 - 和 这 - 和 全部 他们 - 带来 这

['ʌntuː][jiː; ji] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [mɛt] [ænd; ənd][ðæn; ðən] [dɪ'pɑːtɪd] .
kynges vnto ye place where they fyrst mette and than departed .
国王们 vnto 是的 地方 在哪里 他们 第一个 梅特 和 比 已离开 .

海豚带着红衣主教和所有绅士们，将国王们带到他们初次相遇的地方，然后离开了。

[ðə; ði] - [kɪŋ] [hæd; həd] [greɪt] - [-] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ˌsiː'siː'siː] .
The frensshe king had great cariage [13] for there came ccc .
这 - 国王 有 伟大的 - [-] 为了 那里 来了 ccc .

法国国王拥有伟大的战车[13]，因为 ccc 来了。

[mjuːlz] ['leɪdn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .
mules laden wh stuffe .
骡子 满载 什么 东西 .

骡子驮着满满的东西。

[ænd; ənd] [-] [wɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
And [14] whan they came to
和 [-] 何时 他们 来了 到

当他们来到这里时[14]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['melədi] [wɒt] [wɪð] - [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]
Caleys they were saluted with great melody what with gonnes and all other
- 他们 是 敬礼 和 伟大的 旋律 什么 和 - 和 全部 其他

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] -
instrumentes and the ordre of the towne it was a heuenly syght
- 和 这 秩序 的 这 城镇 它 曾是 一个 - 斯格特

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [fɜːst] [æt; ət] [-] [brɪdʒ] .
for the tyme First at Newnam bridge .
为了 这 时间 第一的 在 纽南 桥 .

卡利们受到了热烈的欢呼，贡斯和其他各种乐器齐鸣，全镇上下都为之欢呼，这是纽纳姆桥上第一次举行如此盛大的庆祝活动。

- .
iiij .
- .

iiij.

[siː] . - [æt; ət][ðə; ði] - .
c . shotte at the blockhous .
c . - 在 这 - .

c. 在碉堡射击。

[ˌeks ˈel] . [ʃɒt] [æt; ət] - [ˈtuːreɪ] .
xl . shot at Rycebanke toure .
XL . 射击 在 - 巡回演出 .

xl. 在 Rycebanke 巡回赛上拍摄。

[ˌaɪˌaɪˈdʒeɪ] .
iij .
iij .

iij。

[siː] . [ʃɒt] [wɪˈðɪn] [jiː; ji] [taʊn] [ɒv; əv] - .
c . shot within ye towne of Caleys .
c . 射击 之内 是的 城镇 的 - .

c. 在卡利斯镇内被枪杀。

[eɪ] . [em] . [ʃɒt] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] - [ðə; ði] - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] - .
ij . m . shot great and small besydes the shyppes it was all nombered .
ij . 米 . 射击 伟大的 和 小的 - 这 - 它 曾是 全部 - .

ij. m. 拍摄了大小不一的场景，除了 shyppes 之外，它都被命名了。

[ˌaɪˌaɪˈdʒeɪ] .
iij .
iij .

iij。

[em] . [ʃɒt] .
m . shot .
米 . 射击 .

m. 射击。

[ænd; ənd][æt; ət] - [baɪ] - [ˌaɪ ˈtiː][pɑːst][nɒt] .
And at Bulleyn by estymation it past not .
和 在 - 经过 - 它 过去的 不是 .

据估计，布林并没有过去。

[ˌsiː ˈsiː] . [ʃɒt]
cc . shot
cc . 射击

cc. 拍摄

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˈpiːsɪs] .
but they were great peces .
但 他们 是 伟大的 鱼 .

但它们都是很棒的鱼。

[ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][set] [ɔːl] - [men] [ɒn][ðə; ði]
Also for the ordre of the towne there was set all seruynge men on the
还 为了 这 秩序 的 这 城镇 那里 曾是 放 全部 - 男人 在 这
[wʌn] [saɪd] [ɪn] [ˈtɔːni] [kəʊts] [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɔːl][ɪn] [kəʊts] [ɒv; əv] [riːd]
one syde in tawny cotes and sowdyours on the other syde all in cotes of reed
一 赛德 在 黄褐色 海岸 和 - 在 这 其他 赛德 全部 在 海岸 的 芦苇
[ænd; ənd] [wɪð] - [ɪn] [ðeɪr] [hændz] .
and blewe with halberdes in theyr handes .
和 blewe 和 - 在 他们 手 .

此外，为了镇上的秩序，一边安排了所有侍卫，他们穿着黄褐色的长袍；另一边安排了所有侍卫，他们穿着芦苇和蓝色的长袍，手里拿着戟。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - [kɪndʒ]
And so the kynges came ryding in the myddes and so the frensshe kynge
和 所以 这 国王们 来了 骑 在 这 - 和 所以 这 - 金格
[went] [tuː; tə]['steɪp(ə)l] [hɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [haʊz] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] ['seɪtərdeɪ] ['bəʊtə] [ðə; ði]
went to staple hall which is a pryncely hous and vpon saterday bothe the
去 到 主食 大厅 哪个 是 一个 - 屋 和 vpon 星期六 两者 这
[rəʊd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['leɪdi] - [tuː; tə] [mæs] .
kynges rode to our lady chyrche to masse .
国王们 骑 到 我们的 女士 - 到 大众 .

于是，两位国王骑马来到了教堂，法国国王去了斯泰普尔大厅，那是一座王子的宅邸。星期六，两位国王一起骑马去了圣母教堂做弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət]['ɑːftə(r)][ˌnoʊ'wʌn] [-] ['bəʊtə] [ðeɪr] -
And at after noone [15] bothe theyr counselles
和 在 后 没有人 [-] 两者 他们 -

之后没有人[15] 打扰他们的顾问

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[seɪt] - .
sate togyder .
沙特 - .

sate togyder。

[ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] - [bəuθ][jiː; ji] ['hɜːrdə] [mæs] [ɪn] [ðeɪr] - .
And vpon sondaye both ye kynges herde masse in theyr lodgynges .
和 vpon - 两个都 是的 国王们 赫尔德 大众 在 他们 - .

星期日，两位国王都在他们的住所里举行弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət]['ɑːftə(r)] - [ˌnoʊ'wʌn][ðə; ði] [kɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] [went] [tuː; tə]['steɪp(ə)l] [hɔːl] [tuː; tə]
And at after - noone the kynge of Englande went to Staple hall to
和 在 后 - 没有人 这 金格 的 英格兰 去 到 主食 大厅 到
[ðə; ði] - [kɪndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['bəʊtə] [biə] - [ænd; ənd] - [tɪl]
the frensshe kynge and there was bothe bere baytynge and bulbayting tyll
这 - 金格 和 那里 曾是 两者 贝雷 - 和 - 蒂尔
- .
nyght .
- .

之后，英格兰国王前往斯台普尔大厅觐见法国国王，双方爆发了激烈的争吵和冲突，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðə; ði] - [kɪndʒ] [suːp] [wɪð] ['aʊə(r)] [kɪndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
And at nyght the frensshe kynge souped with our kynge and there was
和 在 - 这 - 金格 汤 和 我们的 金格 和 那里 曾是
[greɪt] - .
greate bankettynge .
很棒 - .

夜里，法国国王和我们的国王一起喝汤，结果发生了大骚乱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['suːpə] [-] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mæski] - [mɑːrks] [ɒv; əv] - [-
And after souper [16] there came in a maske mylady marques of Penbroke [17
和 后 汤 [-] 那里 来了 在 一个 面具 - 侯爵 的 - [-
] [maɪ]['leɪdi]['meəri] [-]
] my lady Mary [18]
] 我的 女士 玛丽 [-]

汤[16]之后，戴着面具的彭布鲁克侯爵夫人[17]和玛丽夫人[18]来了。

[maɪ]['leɪdi] ['dɑːbi] [maɪ]['leɪdi] [fɪts'wɔtər] [maɪ]['leɪdi] [rɑːkɪfɝd] [maɪ]['leɪdi] - [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi]
my lady Darby my lady Fitzwater my lady Rocheford my lady Lislie and my lady
我的 女士 达比 我的 女士 菲茨沃特 我的 女士 罗切福德 我的 女士 - 和 我的 女士

['wɒləp] - - [wɪð] [vaɪzɝz][ɒn] [ðeɪr] ['feɪsɪz][ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [ænd; ənd][təʊk]
Wallop gorgyously apparayled with visers on theyr faces and so came and toke
重击 - - 和 面罩 在 他们 面孔 和 所以 来了 和 吸

[ðə; ði] - [kɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] ['hænd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɔːrdɪz][ɒv; əv] [frɔns] [ænd; ənd] [dɔnst]
the frensshe kynge by the hande and other lordes of Fraunce and daunced
这 - 金格 经过 这 汉德 和 其他 领主 的 弗朗斯 和 受惊的

[ə; eɪ] [dɔns] [ɔː(r)] [tuː] .
a daunce or two .
一个 舞曲 或者 二 .

达比夫人、菲茨沃特夫人、罗切福德夫人、利斯利夫人和沃洛普夫人，她们都盛装打扮，脸上戴着面具，然后来了，牵着法国国王的手，和其他法国贵族一起跳了一两支舞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪndʒ] [təʊk] [ɒv; əv] [ðeɪr] [vaɪzɝz][ænd; ənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɔnst] [wɪð]
And after that the kynge toke of theyr visers and than they daunced with
和 后 那 这 金格 吸 的 他们 面罩 和 比 他们 受惊的 和

- [ɒv; əv] [frɔns] [æn; ən] [aʊɝ] ['ɑːftə(r)] .
gentylmen of Fraunce an houre after .
- 的 弗朗斯 一个 小时 后 .

之后，国王摘下他们的面罩，一个小时后，他们与法国绅士们一起跳舞。

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [ðeɪr] - .
And than they departed to theyr lodgynges .
和 比 他们 已离开 到 他们 - .

然后他们各自回住处去了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] - [ɒv; əv][jiː; ji] - ['lɔːrdɪz][maɪ] [tʌŋ] [kæn; kən][nɒt]
And as for ye apparayle of ye frensshe lordes my tongue can not
和 作为 为了 是的 - 的 是的 - 领主 我的 舌头 能 不是

[ɪksprɛs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] - [kɪŋ] [hɪz; ɪz] -
expresse it and in especyal the frensshe kyng his apparayle
快递 它 和 在 - 这 - kyng 他的 -

至于那些法国领主的服饰，我的舌头无法表达，尤其是那位法国国王的服饰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[pɑːst] [-]
passed [19]
通过了 [-]

通过[19]

[maɪ] ['peneɪ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌblət] [aʊɝ] [set] [ɔːl] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd]
my penne to wryte for he had a dublet ouer set all with stones and
我的 通心粉 到 - 为了 他 有 一个 双人 我们的 放 全部 和 石头 和

- - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['væljuːd][baɪ] [dɪ'skriːt] [men] [æt; ət][ə; eɪ] - ['θaʊz(ə)nd]
ryche diamondes whiche was valued by discrete men at a hondred thousand
- - 哪个 曾是 有价值的 经过 离散的 男人 在 一个 - 千

- [ðeɪ] [pɑːst] [fɛ'reɪ] ['aʊə(r)] ['lɔːrdɪz] [ænd; ənd] - [ɪn] - [ænd; ənd] - .
pounde they passed ferre our lordes and knyghtes in apparayle and rychesse .
- 他们 通过了 费雷 我们的 领主 和 - 在 - 和 - .

我笔尖写着，因为他有一套镶满宝石和珍贵钻石的双层首饰，据知情人士估计价值十万英镑，它们曾是我们的贵族和骑士们的服饰和财富。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ʃɛr] [ɪn] - [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][ɔːl][æt; ət]['aʊə(r)]
They had greate chere in Caleys and louynge also and all at our kynges
他们 有 很棒 切尔 在 - 和 - 还 和 全部 在 我们的 国王们
['kɔːstɪz][ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] .
costes and charges .
成本 和 收费 .

他们在 Caleys 和 louynge 也享受了极大的乐趣，而且这一切都由我们国王承担费用。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [kɪndʒ] [meɪd]
Also the same daye that the kynges came from Bulleyn the frensshe kynge made
还 这 相同的 戴伊 那 这 国王们 来了 从 - 这 - 金格 制成
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɒv; əv] [seɪnt]
the duke of Norffolke and the duke of Suffolke of the ordre of saynt
这 公爵 的 - 和 这 公爵 的 萨福克 的 这 秩序 的 赛恩特
- . [-]
Mighill . [20]
- . [-]

同一天，国王们从布林来到法国，法国国王授予诺福克公爵和萨福克公爵圣米吉尔勋章。[20]

[ænd; ənd][ˌviː'piːɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] .
And vpon monday whiche was the .
和 vpon 周一 哪个 曾是 这 .

星期一，也就是。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
xxix .
二十九 .

二十九。

[deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][æt; ət] - ['aʊə(r)] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv] [frɔns] [ænd; ənd]
day of October at Caleys our kyng made the great mayster of Fraunce and
天 的 十月 在 - 我们的 kyng 制成 这 伟大的 市长 的 弗朗斯 和
[ðə; ði] - [ɒv; əv] [frɔns] - [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] .
the admyrall of Fraunce knyghtes of the garter .
这 - 的 弗朗斯 - 的 这 袜带 .

十月的某一天，在卡利，我们的国王册封法国大市长和法国海军上将为嘉德骑士。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - - [men] [ænd; ənd]
And that daye there was a greate wrastelynge betwene englysshe men and
和 那 戴伊 那里 曾是 一个 很棒 - 之间 - 男人 和
- [men] [bɪ'fɔː(r)] ['bəʊθə] [ðə; ði] [ðə; ði] - [kɪndʒ] [hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [priːsts]
frensshe men before bothe the kynges the frensshe kynge had none but preestes
- 男人 前 两者 这 国王们 这 - 金格 有 没有任何 但 普雷斯特斯
[ðæt] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [men] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] -
that wrasteled which were bygge men and stronge they were bretherne
那 - 哪个 是 拜格 男人 和 强壮 他们 是 -

那天，英法两国国王面前爆发了一场激烈的摔跤比赛。法国国王麾下只有一些摔跤手，他们身材高大强壮，而且是兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːst] [feɪlz] . [-]
but they had moost falles . [21]
但 他们 有 山顶 瀑布 . [-]

但他们有大部分瀑布。[21]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ænd; ənd][ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] .
And vpon the .
和 vpon 这 .

并且继续。

[ˌɛksˈɛksˈaɪɛks] .
xxix .
二十九 .

二十九。

[deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði] - [kɪndʒ] [dɪˈpɑːtɪd] [frəʊ] - [tuː; tə][ˈpɛərɪs] [wɔːd] [ænd; ənd]
daye of October the frensshe kynge departed fro Caleys to Parys ward and
戴伊 的 十月 这 - 金格 已离开 弗 - 到 政党 病房 和
[ˈaʊə(r)] [kɪndʒ] [brɔːt] [hɪm] [æz; əz] [fɛˈreɪ] [æz; əz] - [wɪtʃ] [ɪz][frəʊ] - .
our kynge brought hym as ferre as Morgyson which is fro Caleys .
我们的 金格 带来 赞美诗 作为 费雷 作为 - 哪个 是 弗 - .

十月的某一天，法国国王从卡利斯前往帕里斯区，我们的国王把他带到了卡利斯的摩根森。

[vɪdʒ] .
vij .
vij .

vij.

[maɪl] [ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [tuː; tə] - - .
myle and so came to Caleys agayne .
迈尔 和 所以 来了 到 - - .

于是，myle又来到了Caleys。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɝːpəsəθ] ([gɒd] -) [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - [ðə; ði] .
And he purposeth (god wyllynge) to be at Caunterbury the .
和 他 目的 (上帝 -) 到 是 在 - 这 .

他计划（god wyllynge）在坎特伯里。

- .
viij .
- .

viij.

[deɪ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [huːm] [gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnɪs] [ˈjuːər] -
daye of Nouember and so home whome god of his goodnes euer preserue
戴伊 的 - 和 所以 家 整个 上帝 的 他的 善意 欧尔 -
[ænd; ənd] [ˈsɛndi] [gʊd] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪf] - [ˈɪntuː] [ɪŋglænd] .
and sende good passage and safe agayne into Englande .
和 发送 好的 通道 和 安全的 - 进入 英格兰 .

十一月之日，愿上帝保佑他，愿他平安顺利地再次进入英格兰。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[gɒd] [saʊ] [ðə; ði] [kɪndʒ] .
God Saue the Kynge .
上帝 saue 这 金格 .

上帝拯救了国王。

[kʌm] - .
Cum Priuilegio .
精液 - .

Cum Priuilegio。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [muːst] ['nəʊb(ə)l] [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] . [-]
Wyfe unto the Moost Noble Kynge Henry the VIII . [22]
妻子 到 这 山顶 高贵 金格 亨利 这 八 . [-]

亨利八世国王的妻子。[22]

[fɜːst] [ðə; ði] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
FIRST the . xxix .
第一的 这 . 二十九 .

首先是。 xxix。

[deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [-] ['θɜːzdeɪ] [ɔːl] [ðə; ði] - [kreɪfts] [-] [ænd; ənd]
daye of Maye [23] beynge thursday all the worshypfull craftes [24] and
戴伊 的 梅耶 [-] 贝恩格 周四 全部 这 - 工艺品 [-] 和
- [ɪn] [ðeə(r)] [best] - ['gʊdli] - [təʊk] [ðeɪr] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spleɪ] [
occupacyons in their best araye goodly besene toke theyr bargs which were splayed [
- 在 他们的 最好的 - 很好 - 吸 他们 - 哪个 是 摊开 [
-] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] ['gʊdli] - - [ænd; ənd] [nuː] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɑːrmz]
25] wh goodly baners fresshe and newe with the cognysaunce and armes
-] 什么 很好 - - 和 纽 和 这 - 和 武器

五月节[23] 星期四，所有令人敬畏的工艺[24]和职业都以他们最好的姿态出现，美好的事物占据了他们的船，这些船被展开[25]，崭新而美丽的旗帜带着知识和武器。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɒv; əv] [ðeɪr] ['fæk(ə)lti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːmbrə] [ɒv; əv] [el] . [greɪt] ['bɑːrdʒɪz] [-] - [ænd; ənd]
of theyr faculty to the nombre of L . great barges comly besene and euery
的 他们 学院 到 这 名称 的 L . 伟大的 驳船 舒适 - 和 euery
[bɑːdʒ] - - - [greɪt] [ænd; ənd] [swiːt] [ɑːrməni] .
barge hauynge mynstrels makynge greate and sweete armony .
驳船 - - - 很棒 和 甜 军备 .

他们的才能使 L. 大驳船 comly besene 和 euery barge hauynge mynstrels 制造伟大而甜蜜的和谐。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] - [bɑːdʒ] [-] - [dekt] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] -
Also there was the bachelers barge comly besene decked with innumerable baners
还 那里 曾是 这 - 驳船 舒适 - 甲板 和 无数 -

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] - [wɪð] - [klɒθ] [ɒv; əv]['goʊldiː] - [-] - [hɜː(r); hə(r)]
and all about hangyd with ryche cloth of golde foystes [26] waytynge her
和 全部 关于 - 和 - 布 的 戈尔德 - [-] - 她

[ə'pɒn] [dekt] [-] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] -
upon decked [27] with a great shotte of ordynaunce whiche descended the ryuer
之上 甲板 [-] 和 一个 伟大的 - 的 - 哪个 下降 这 -

[ə'fɔː] [ɔːl][jiː; ji]['bɑːrdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] - [bɑːdʒ] [-] [ænd; ənd][səʊ] - [ɪn]
afore all ye barges and the bachelers barge formest [28] and so folowynge in
之前 全部 是的 驳船 和 这 - 驳船 最 [-] 和 所以 - 在

[gʊd] - [ænd; ənd]['ɔːrdər] [ɪn] [ðeɪr] [dɪ'griː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
good araye and ordre euery crafte in theyr degree and ordre tyll they came to
好的 - 和 秩序 euery 工艺 在 他们 程度 和 秩序 蒂尔 他们 来了 到

- [ænd; ənd][ðeə(r)] - - [ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Greenwyche and there taryed abydynge the quenes grace which was a
- 和 那里 - - 这 皇后 优雅 哪个 曾是 一个

['wʌndərˌfʊl] ['gʊdli] [tuː; tə] [bɪhoʊld] .
wonderfull goodly syght to beholde .
太棒了 很好 斯格特 到 看哪 .

还有单身汉的驳船，船身装饰着无数的旗帜，四周挂满了金箔[26]，上面装饰着[27]一大束华丽的礼花，从河岸上垂下，在所有驳船和单身汉的驳船之前[28]，就这样，每艘船都按着自己的顺序和秩序，依次跟随，直到他们到达格林威治，在那里觐见了女王的恩典，那真是一幅令人惊叹的美丽景象。

[ðæn; ðən][æt; ət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðə; ði] [greɪs] [kæm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɑːdʒ] [ænd; ənd]
Than at thre of the clocke the quenes grace cam to her barge and
比 在 三 的 这 时钟 这 皇后 优雅 摄像头 到 她 驳船 和

- [-] [ɔːl][ðə; ði] - [wɪð] [ðæt] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [set] [fɔːθ] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] [ɪn]
incontynent [29] all the cytezins with that goodly company set forth towards London in
- [-] 全部 这 - 和 那 很好 公司 放 前进 向 伦敦 在

[gʊd] - [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ɪz]['seɪd] .
good arraye as before is sayd .
好的 - 作为 前 是 赛义德 .

到了三点钟，女王陛下驾船而来，所有随行人员[29]都像之前所说的那样列队前往伦敦。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [wɒt] ['nɑːmbrə][ɒv; əv][gɒn] [ʃɒt] [wɒt] [wɪð] [ʃɑ̃ːbr] [ænd; ənd] [greɪt] ['piːsɪs]
And to wryte what nombre of gon shot what with chambres and great peces
和 到 - 什么 名称 的 贡 射击 什么 和 房间 和 伟大的 鱼

[ɒv; əv] -
of ordynaunce
的 -

而要写出多少 gon shot 与 chambres 和巨大的 ordynaunce

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɜː(r); wə(r)] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ][ɪn] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [maɪ] ['meməri] [tuː; tə]
were shotte as she passed by in dyuers places it passeth my memory to
是 - 作为 她 通过了 经过 在 戴尔斯 地方 它 经过 我的 记忆 到

- [ɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['nɑːmbrə][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['speʃəli] [æt; ət] [rætli] [ænd; ənd][æt; ət]
wryte or to tell the nombre of them and specially at Ratly and at
- 或者 到 告诉 这 名称 的 他们 和 特别 在 老鼠 和 在

[laɪm] [haʊs] [aʊt][ɒv; əv] - - .
lyme house out of certeyne shyppes .
莱姆病 房子 出去 的 - - .

她经过时在很多地方被枪击，我记不清具体是哪些地方，特别是拉特利和莱姆豪斯，还有一些其他的地方。

[ænd; ənd][səʊ][jiː; ji] [greɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [bɑːdʒ] [əmʌndʒ] [hɜː(r); hə(r)]['nəublz][ðə; ði]
And so ye quenes grace in her ryche barge amonge her nobles the
和 所以 是的 皇后 优雅 在 她 - 驳船 其中 她 贵族 这
- - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tuːreɪ] [wɔːrf] .
cytezyns accompanyed her to London unto the toure wharfe .
- - 她 到 伦敦 到 这 巡回演出 码头 .

于是，女王陛下乘坐着她那艘富丽堂皇的驳船，在贵族们的簇拥下，前往伦敦的旅游码头。

['ɔːlsəʊ][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪri] [ðə; ði] ['tuːreɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['piːsɪs] [ɒv; əv]
Also or she came nere the toure there was shot innumerable peces of
还 或者 她 来了 近岸 这 巡回演出 那里 曾是 射击 无数 鱼 的
- [æz; əz]['juːər][wɒz; wəz][ðeə(r)][baɪ]['eni] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
ordynaunce as euer was there by any mennes remembraunces where the Kyng
- 作为 欧尔 曾是 那里 经过 任何 门尼斯 记忆 在哪里 这 kyng
- [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - [ænd; ənd][səʊ] [gaʊ] [greɪt]
receyued her grace with a noble louyng countenaunce and so gaue great
- 她 优雅 和 一个 高贵 - 面容 和 所以 高 伟大的
[ænd; ənd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] [greɪt] - [ænd; ənd]
thankes and prayse to all the cytezyns for theyr great kyndnesse and
谢谢。 和 祈祷 到 全部 这 - 为了 他们 伟大的 - 和
- ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] [ðæt] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [ænd; ənd]
louynge labour and paynes in that behalfe taken to the greate ioye and
- 劳动 和 佩恩斯 在 那 代表 已采取 到 这 很棒 - 和
[kʌmfɔɚte] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
comforte of all the citezyns .
舒适 的 全部 这 - .

此外，当她来到巡游途中时，无数的秩序如同任何男人的记忆一样在那里，国王以高贵的姿态接见了她，并向所有市民表达了深深的感谢和祈祷，感谢他们为此付出的巨大善意、辛勤劳动和努力，这给所有市民带来了极大的欢乐和安慰。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [bɪhoʊld] [ðə; ði] ['wʌndər,fʊl] ['nɑːmbrə][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] ['juːər][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] -
Also to beholde the wonderfull nombre of people that euer was seen that stode
还 到 看哪 这 太棒了 名称 的 人们 那 欧尔 曾是 已见 那 -
[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn]['bəʊtə] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['nɔɪər] [ɪn][wʌn] [aʊt][ɒv; əv][jiː; ji]
on the shore on bothe sydes of the ryuer was neuer in one syght out of ye
在 这 支撑 在 两者 - 的 这 - 曾是 诺伊尔 在 一 斯格特 出去 的 是的
[saɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['senɪ] [wɒt] [ɪn] ['gʊdli] - [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [biː; bi][ɒn][jiː; ji] -
cyte of London sene what in goodly lodgynges and houses that be on ye ryuer
细胞 的 伦敦 塞内 什么 在 很好 - 和 房屋 那 是 在 是的 -
[saɪd] - - [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [əl] - [tuː; tə]
syde bytwene Grenwyche and London it passeth al mennes iudgementes to
赛德 - - 和 伦敦 它 经过 al 门尼斯 - 到
[ɛstiːm] [ðə; ði] - ['nɑːmbrə][ɒv; əv]
esteme the infinyte nombre of
尊贵 这 - 名称 的

此外，目睹河两岸熙熙攘攘的人群，令人叹为观止，这在伦敦城外从未有过，尤其是在格林威治和伦敦之间河岸边那些舒适的旅馆和房屋里。这无数的人数，简直令人难以置信。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[weər'ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wɪð] [əl][hɜː(r); hə(r)] - ['moʊtʃi] .
Wherein her grace with al her ladyes reioysed moche .
其中 她 优雅 和 al 她 女士们 - 莫切 .

其中，她和她的所有女伴都兴高采烈地享用了莫切。

- [meɪd] [æt; ət] - [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔː(r)] - .
Knyghtes made at Grenwyche the sonday before Whytsonday .
- 制成 在 - 这 星期日 前 - .

骑士们在怀森日之前的那个星期日于格伦威奇制造了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] - [ðə; ði] [ˌɛks'ɛks'viː] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði]
And the sondaye before this tryumphe beyng the xxv daye of Maye the
和 这 - 前 这 - 贝恩 这 25 戴伊 的 梅耶 这
[kɪndʒ] [meɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɑːnər] [ɒv; əv] - [ɔːl] [ðiːz] - .
Kynge made at his maner of Grenwyche all these Knyghtes .
金格 制成 在 他的 方式 的 - 全部 这些 - .

而在此凯旋之前的那个星期日，即五月二十五日之后，国王在他的格伦威奇庄园召集了所有这些骑士。

[sɪr] ['krɪstəfər] ['dænbi] .
Syr Christofer Danby .
叙利亚 克里斯托弗 丹比 .

克里斯托弗·丹比爵士。

[sɪr] ['tɒməs] - .
Syr Thomas Butteller .
叙利亚 托马斯 - .

托马斯·巴特勒爵士。

[sɪr] ['krɪstəfər] - .
Syr Christofer Hylarde .
叙利亚 克里斯托弗 - .

克里斯托弗·海拉德爵士。

[sɪr] - [wɔːlgreɪv] .
Syr Willyam Walgrave .
叙利亚 - 沃尔格雷夫 .

威廉·沃尔格雷夫爵士。

[sɪr] ['braɪən] - .
Syr Brian Hastynges .
叙利亚 布莱恩 - .

布莱恩·哈斯廷格斯爵士。

[sɪr] - - .
Syr Wyllyam Feldeyng .
叙利亚 - - .

Syr Wyllyam Feldeyng。

[sɪr] ['tɒməs] ['mɛθvən] .
Syr Thomas Methven .
叙利亚 托马斯 梅斯文 .

托马斯·梅斯文爵士。

[ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [meɪd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪð] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [huːz] [nems] - .
The fryday made Knyghtes of the Bathe xix whose names foloweth .
这 星期五 制成 - 的 这 洗澡 十九 谁 姓名 - .

星期五，巴斯骑士团诞生了十九位骑士，他们的名字如下。

['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [jiː; ji] [kɪndʒ] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Also on fryday the xxx day of Maye ye Kynge treated and made in the
还 在 星期五 这 xxx 天 的 梅耶 是的 金格 治疗 和 制成 在 这
[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
towre of London ,
塔楼 的 伦敦 ,

另外，在五月九日星期五，国王节当天，伦敦塔也进行了处理和制作。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
xix	**.**
十九	.

十九。

['nəʊb(ə)l]	[men]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[beɪð]	[huːz]	[nems]	-	.
noble	**men**	**Knyghtes**	**of**	**the**	**bathe**	**whose**	**names**	**folowe**	**.**
高贵	男人	-	的	这	洗澡	谁	姓名	-	.

以下是一些贵族骑士的名字。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	[mɑːrks]	['dɔːsɪt]	.
The	**lorde**	**Marques**	**Dorset**	**.**
这	洛德	侯爵	多塞特郡	.

多塞特侯爵。

[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ɒv; əv]	['dɑːbi]	.
The	**erle**	**of**	**Derby**	**.**
这	厄尔	的	德比	.

德比伯爵。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	[səʊn]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	-	[ɒv; əv]	-	.
The	**lorde**	**Clyfforde**	**sone**	**and**	**heyre**	**to**	**therle**	**of**	**Cumberlande**	**.**
这	洛德	-	石头	和	嘿	到	-	的	-	.

克利福德勋爵是坎伯兰郡的继承人。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	[fɪts'wɔtər]	[səʊn]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	-	[ɒv; əv]	['sʌsɪks]	.
The	**lorde**	**Fitzwater**	**sone**	**and**	**heyre**	**to**	**therle**	**of**	**Sussex**	**.**
这	洛德	菲茨沃特	石头	和	嘿	到	-	的	苏塞克斯	.

菲茨沃特勋爵是苏塞克斯郡的继承人。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	[səʊn]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	-	[ɒv; əv]	-	.
The	**lorde**	**Hastynges**	**sone**	**and**	**heyre**	**to**	**therle**	**of**	**Huntyngton**	**.**
这	洛德	-	石头	和	嘿	到	-	的	-	.

哈斯廷格斯勋爵是亨廷顿的继承人。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	.
The	**Lorde**	**Barkelay**	**.**
这	洛德	-	.

洛德·巴克莱。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	.
The	**lorde**	**Mountagle**	**.**
这	洛德	-	.

蒙塔格尔勋爵。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	[vɔːks]	.
The	**lorde**	**Vaux**	**.**
这	洛德	沃克斯	.

沃克斯勋爵。

[	[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[sɪr]	['henri]	['pɑːkə(r)]	[səʊn]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	[jiː; ji]	[lɔːrd]	['mɔːrli]	.
Syr	**Henry**	**Parker**	**sone**	**and**	**heyre**	**to**	**ye**	**lorde**	**Morley**	**.**
叙利亚	亨利	帕克	石头	和	嘿	到	是的	洛德	莫利	.

亨利·帕克爵士是莫利勋爵的儿子和继承人。

[sɪr]	-	-	[səʊn]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	.
Syr	**Wyllyam**	**Wyndsour**	**sone**	**and**	**heyre**	**to**	**the**	**lorde**	**Wyndesour**	**.**
叙利亚	-	-	石头	和	嘿	到	这	洛德	-	.

Syr Wyllyam Wyndsour sone and heyre to the lorde Wyndesour.

[sɪr] [dʒɒn]['mɔːd(ə)nt] [səʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə][jiː; ji] [lɔːrd] ['mɔːd(ə)nt] .
Syr John Mordant sone and heyre to ye lorde Mordant .
叙利亚 约翰 媒染剂 石头 和 嘿 到 是的 洛德 媒染剂 .

Syr John Mordant 是 Mordant 勋爵的儿子和继承人。

[sɪr] ['frɑːnsɪz] ['westən] .
Syr Fraunces Weston .
叙利亚 弗朗西斯 韦斯顿 .

弗朗西斯·韦斯顿爵士。

[sɪr] ['tɒməs] - .
Syr Thomas Aroundell .
叙利亚 托马斯 - .

托马斯·阿朗德尔爵士。

[sɪr] ['dʒoʊhæn] - .
Syr Johan Hudelston .
叙利亚 约翰 - .

约翰·胡德尔斯顿爵士。

[sɪr] ['tɒməs] - .
Syr Thomas Ponynges .
叙利亚 托马斯 - .

托马斯·波宁斯爵士。

[sɪr] ['henri] - .
Syr Henry Sauell .
叙利亚 亨利 - .

亨利·绍埃尔爵士。

[sɪr] [dʒɔːdʒ] [fɪts] - [ɒv; əv] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .
Syr George Fitz Wyllyam of Lyncolne shire .
叙利亚 乔治 菲茨 - 的 - 郡 .

林肯郡的乔治·菲茨·威利姆爵士。

[sɪr] ['dʒoʊhæn] ['tindl] .
Syr Johan Tyndall .
叙利亚 约翰 廷德尔 .

约翰·廷德尔爵士。

[sɪr] ['tɒməs] ['dʒɜrmi] .
Syr Thomas Jermey .
叙利亚 托马斯 杰米 .

托马斯·杰米爵士。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['sætədeɪ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [kɪndʒ] [meɪd] - [ɒv; əv][ðə; ði]
Also the saturday the last daye of May the Kynge made Knyghtes of the
还 这 周六 这 最后的 戴伊 的 可能 这 金格 制成 - 的 这
- [ɪn][jiː; ji] [ɒv; əv] ['lʌndən] [huːz] [nems] - .
swerde in ye towre of London whose names folowe .
- 在 是的 塔楼 的 伦敦 谁 姓名 - .

此外，在五月的最后一个星期六，国王在伦敦塔册封了以下骑士为武士。

[sɪr] - ['drʊəri] .
Syr Wyllyam Drury .
叙利亚 - 德鲁里 .

威廉·德鲁里爵士。

[sɪr] ['henri] - .
Syr Henry Feryngton .
叙利亚 亨利 - .

亨利·费林顿爵士。

[sɪr] [dʒɒn] - .
Syr John Gernyngham .
叙利亚 约翰 - .

约翰·格宁汉姆爵士。

[sɪr] - - .
Syr Marmaduc Tustall .
叙利亚 - - .

马尔马杜克·图斯塔尔爵士。

[sɪr] ['tɒməs] ['rʊʃi] .
Syr Thomas Rusche .
叙利亚 托马斯 鲁舍 .

托马斯·鲁舍爵士。

[sɪr] ['tɒməs] ['hɔːlsɔːl] .
Syr Thomas Halsall .
叙利亚 托马斯 哈尔索尔 .

托马斯·哈尔索尔爵士。

[sɪr] [rændoʊlf] - .
Syr Randolfe Buerton .
叙利亚 兰多夫 - .

兰多夫·比尔顿爵士。

[sɪr] ['rɒbət] - .
Syr Robert Thyrkham .
叙利亚 罗伯特 - .

罗伯特·瑟克汉姆爵士。

[sɪr] [dʒɔːdʒ] - .
Syr George Caluerly .
叙利亚 乔治 - .

乔治·卡卢尔利爵士。

[sɜː(r)] [-] ['æntəni] - .
Sir [30] Anthony Wyndsour .
先生 [-] 安东尼 - .

安东尼·温德索尔爵士[30]

[sɪr] - - .
Syr Edwarde Fytton .
叙利亚 - - .

爱德华·菲顿爵士。

[sɪr] ['wɔːtə(r)] ['hʌbərt] .
Syr Water Hubbert .
叙利亚 水 哈伯特 .

锡尔·沃特·哈伯特。

[sɪr] [dʒɔːdʒ] ['kɑːnjərz] .
Syr George Conyers .
叙利亚 乔治 康耶斯 .

乔治·康耶斯爵士。

[sɪr] ['dʒoʊhæn] - .
Syr Johan Wyllongby .
叙利亚 约翰 - .

约翰·威隆比爵士。

[sɪr] ['rɒbət] [nɛdəm] .
Syr Robert Nedham .
叙利亚 罗伯特 内德姆 .

罗伯特·内德姆爵士。

[sɪr]	['tɒməs]	-	.
Syr	**Thomas**	**Thytson**	**.**
叙利亚	托马斯	-	.

托马斯·泰特森爵士。

[sɪr]	['dʒoʊhæn]	['tʃɔːwərθ]	.
Syr	**Johan**	**Chaworth**	**.**
叙利亚	约翰	查沃斯	.

约翰·查沃思爵士。

[sɜː(r)]	['tɒməs]	-	.
Sir	**Thomas**	**Mysseden**	**.**
先生	托马斯	-	.

托马斯·米塞登爵士。

[sɪr]	[dʒɔːdʒ]	['grɛzli]	.
Syr	**George**	**Gresley**	**.**
叙利亚	乔治	格雷斯利	.

乔治·格雷斯利爵士。

[sɜː(r)]	['tɒməs]	-	.
Sir	**Thomas**	**Fouleshurst**	**.**
先生	托马斯	-	.

托马斯·福尔斯赫斯特爵士。

[sɪr]	['dʒoʊhæn]	['kʌnstəbl]	.
Syr	**Johan**	**Constable**	**.**
叙利亚	约翰	警官	.

约翰·康斯特布尔爵士。

[sɜː(r)]	['henri]	-	.
Sir	**Henry**	**Delues**	**.**
先生	亨利	-	.

亨利·德卢斯爵士。

[sɪr]	['tɒməs]	-	.
Syr	**Thomas**	**Umpton**	**.**
叙利亚	托马斯	-	.

托马斯·安普顿爵士。

[sɜː(r)]	['piːtə(r)]	['wɔːrbərtən]	.
Sir	**Peter**	**Warburton**	**.**
先生	彼得	沃伯顿	.

彼得·沃伯顿爵士。

[sɪr]	[dʒɒn]	['hɔːsli]	.
Syr	**John**	**Horsley**	**.**
叙利亚	约翰	霍斯利	.

约翰·霍斯利爵士。

[sɜː(r)]	-	-	.
Sir	**Rycharde**	**Bulkelley**	**.**
先生	-	-	.

理查德·巴克利爵士。

[sɪr]	[rɪtʃɑːrd]	['laɪˌgɑːn]	.
Syr	**Richarde**	**Lygon**	**.**
叙利亚	理查德	莱贡	.

Syr Richarde Lygon。

[sɜː(r)]	['tɒməs]	-	.
Sir	**Thomas**	**Lakyng**	**.**
先生	托马斯	-	.

托马斯·莱金爵士。

[sɪr] ['dʒoʊhæn] - .
Syr Johan Saintclere .
叙利亚 约翰 - .

约翰·圣克莱尔爵士。

[sɜ:(r)] ['henri] - .
Sir Henry Lakyng .
先生 亨利 - .

亨利·莱金爵士。

[sɪr] - - .
Syr Edwarde Maidison .
叙利亚 - - .

爱德华·梅迪森爵士。

[sɜ:(r)]['wɔ:tə(r)] [smaɪð] .
Sir Water Smythe .
先生 水 史密斯 .

水史密斯爵士。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[sɜ:(r)] ['henri] - .
Sir Henry Eueringham .
先生 亨利 - .

亨利·尤林厄姆爵士。

[sɜ:(r)]['dʒoʊhæn] - .
Sir Johan Nories .
先生 约翰 - .

约翰·诺里斯爵士。

[sɜ:(r)] - - .
Sir Willyam Unedall .
先生 - - .

威廉·尤内德尔爵士。

[sɜ:(r)] - ['mælɔ:ri] .
Sir Willyam Malorie .
先生 - 马洛里 .

威廉·马洛里爵士。

[sɜ:(r)][ðəʊ] .
Sir Tho .
先生 虽然 .

托爵士

- .
Massyngberd .
- .

马辛伯德。

[sɜ:(r)]['dʒoʊhæn] ['ha:kət] .
Sir Johan Harcourt .
先生 约翰 哈考特 .

约翰·哈考特爵士。

[sɜ:(r)] - ['sændən] .
Sir Willyam Sandon .
先生 - 桑顿 .

威廉·桑顿爵士。

Sir	Johan	Tyrell	.
[sɜː(r)]	['dʒoʊhæn]	['tɪrəl]	.
先生	约翰	泰瑞尔	.

约翰·泰瑞尔爵士。

Sir	James	Baskeruille	.
[sɜː(r)]	[dʒeɪmz]	-	.
先生	詹姆斯	-	.

詹姆斯·巴斯克鲁伊爵士。

Sir	Willyam	Browne	.
[sɜː(r)]	-	[braʊn]	.
先生	-	布朗	.

威廉·布朗爵士。

Sir	Edmonde	Trafforde	.
[sɜː(r)]	['edmənd]	-	.
先生	埃德蒙德	-	.

埃德蒙德·特拉福德爵士。

Sir	Nycolas	Sturley	.
[sɜː(r)]	-	-	.
先生	-	-	.

尼古拉斯·斯特利爵士。

Sir	Arthur	Eyre	.
[sɜː(r)]	['ɑːθə(r)]	[eə]	.
先生	亚瑟	艾尔	.

阿瑟·爱爵士。

Sir	Randolfe	Manering	.
[sɜː(r)]	[rændoʊlf]	-	.
先生	兰多夫	-	.

兰道夫·马内林爵士。

Sir	Henry	Sutton	.
[sɜː(r)]	['henri]	['sʌtən]	.
先生	亨利	萨顿	.

亨利·萨顿爵士。

Also	the	sonday	after	Whytsonday	beyng	trynyte	sonday	and	the	viij	.
['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	['ɑːftə(r)]	-		-	['sʌndeɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.
还	这	星期日	后	-	贝恩	-	星期日	和	这	-	.

还有 Whytsonday beyng trynyte sonday 之后的那个星期天，以及 viij。

daye	of	June	was	made	at	Grenewyche	these	knyghtes	followynge	.
[deɪ]	[ɒv; əv]	[dʒuːn]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[æt; ət]	-	[ðiːz]	-	-	.
戴伊	的	六月	曾是	制成	在	-	这些	-	-	.

六月的这一天是在格林威治举行的，以下是这些骑士。

Sir	Christofer	Cowen	.
[sɜː(r)]	['krɪstəfər]	['kaʊən]	.
先生	克里斯托弗	考恩	.

克里斯托弗·考恩爵士。

Sir	Johan	Dawne	.
[sɜː(r)]	['dʒoʊhæn]	[dɔːn]	.
先生	约翰	黎明	.

约翰·道恩爵士。

Sir	Geffray	Mydelton	.
[sɜː(r)]	[dʒɛfreɪ]	-	.
先生	杰弗里	-	.

杰弗里·米德尔顿爵士。

[sɜː(r)] [rɪtʃɑːrd] ['hɔːtən] .
Sir Richarde Haughton .
先生 理查德 霍顿 .

理查德·霍顿爵士。

[sɜː(r)] [hjuː] - .
Sir Hugh Treuyneon .
先生 休 - .

休·特鲁伊内恩爵士。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['læŋtən] .
Sir Thomas Langton .
先生 托马斯 兰顿 .

托马斯·兰顿爵士。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [west] .
Sir George West .
先生 乔治 西方 .

乔治·韦斯特爵士。

[sɜː(r)] - - .
Sir Edwarde Bowton .
先生 - - .

爱德华·鲍顿爵士。

[sɜː(r)] ['klemənt] - .
Sir Clement Herleston .
先生 克莱门特 - .

克莱门特·赫尔斯顿爵士。

[sɜː(r)] ['henri] ['kæpɛl] .
Sir Henry Capell .
先生 亨利 卡佩尔 .

亨利·卡佩尔爵士。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] - .
Sir Humfrey Feryes .
先生 汉弗莱 - .

汉弗莱·费里斯爵士。

['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [jiː; ji] [wɒz; wəz]
Also all the pauements of the cyte from Charyncrosse to ye towre was
还 全部 这 - 的 这 细胞 从 - 到 是的 塔楼 曾是
[aʊɝ] - [ænd; ənd] [kɑːst] [wɪð] - .
ouer couerde and caste with grauell .
我们的 - 和 种姓 和 - .

此外，从 Charyncrosse 到 ye towre 的所有 cyte 的 pauements 都被 ouer couerde 和 caste with grauell 覆盖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['sætədeɪ] - [ðə; ði] [mɛr] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːldəmən]
And the same saturday beyng Whytson euen the mayre with all the aldermen
和 这 相同的 周六 贝恩 - euen 这 梅尔 和 全部 这 市议员
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [prɪ'peəd] [ə'reɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] -
and the craftes of the cyte prepared aray in a good order to stande
和 这 工艺品 的 这 细胞 准备 数组 在 一个 好的 命令 到 -
[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
and receyue her and with rayles for euery crafte to stande and
和 - 她 和 和 雷尔斯 为了 euery 工艺 到 - 和
[liːn] [frɒm; frəm] [priːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
leane from prease of people .
精益 从 请 的 人们 .

同一天星期六，市长 Whytson 与所有市议员和市政官员都做好了充分的准备，迎接她的到来，并安排了各种设施，让每位官员都能站起来，免受民众的打扰。

[ðə; ði] [mɛr] [mɛt] [ðə; ði] [greɪs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] - [fɔ:r'ði:] [ɒv; əv][ji:; ji]
The mayre mette the quenes grace at her comyng forthe of ye towre
这 梅尔 梅特 这 皇后 优雅 在 她 - 为了 的 是的 塔楼
[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['ɔ:ldəmən]
and all his bretherne and aldermen
和 全部 他的 - 和 市议员

市长在女王驾临塔楼时迎接了她，他的所有兄弟和市议员也都在场。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

- [ɪn]['tʃeɪpeɪ] .
standyng in chepe .
- 在 便宜 .

站在廉价的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sætədeɪ] [ðə; ði] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ji:; ji] -
And upon the same saturday the quene came forth from ye towre towarde
和 之上 这 相同的 周六 这 皇后 来了 前进 从 是的 塔楼 -

就在那个星期六，女王从塔楼里朝你走来。

- [ɪn] ['gʊdli] [ə'reɪ] [æz; əz][hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] - .
Westmynster in goodly aray as here after foloweth .
- 在 很好 数组 作为 这里 后 - .

威斯敏斯特准备妥当，如下所述。

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ðə; ði] - [fɜ:st] [wɪð] [ðen] ['hɔ:sɪz] [træpt] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ]
She passed the stretes first with certayne straungers then horses trapped wh blewe
她 通过了 这 - 第一的 和 肯定 陌生人 然后 马匹 被困 什么 blewe
[sɪlk]
sylke
西尔克

她先是和一些陌生人一起经过街道，然后是被困在蓝丝笼里的马。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] - [ɪn] - [wɪð] [waɪt] [fɛðɚz] - [tu:] [ænd; ənd] [tu:] .
and them selues in blewe veluet with white fethers acompanyed two and two .
和 他们 - 在 blewe - 和 白色的 羽毛 - 二 和 二 .

她们身穿蓝色天鹅绒长袍，饰以白色羽毛，两人一组。

- ['skwaɪərz] [naɪts] ['bærənz][ænd; ənd] - - [ɒv; əv][ji:; ji][bæθ.bɑ:θ] [kləʊðd] [ɪn]
Lykewise squiers knights barons and baronetts knightes of ye bath clothed in
- 斯奎尔斯 骑士 男爵们 和 - - 的 是的 洗澡 穿着衣服 在
- [edʒd] [wɪð] - [laɪk] - .
vyolet garmentes edged with armyns lyke iuges .
- 服装 边缘 和 - 像 - .

像骑士、男爵和女男爵一样，巴斯的骑士们身着紫罗兰色的服装，边缘饰有军旗，如同伊格斯。

[ðæn; ðən] - [ji:; ji] [ʒju:ʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] - .
Than folowyng ye juges of the lawe and abbottes .
比 - 是的 法官 的 这 法律 和 - .

比跟随法律和修道院长的法官们。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɛˌsteɪts][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ji:; ji]['nɑ:mbrə][ɒv; əv][ˌsi: 'si:] .
All these estats were to ye nombre of CC .
全部 这些 庄园 是 到 是的 名称 的 CC .

所有这些庄园都属于 CC 的名下。

['koʊpəl][ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ][mɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] - .
cople wh more two and two accompanyed .
情侣 什么 更多的 二 和 二 - .

cople wh more two and two accompaned.

[ænd; ənd][ðæn; ðən] ['fɒləʊd] - [tuː] [ænd; ənd] [tuː] :
And than folowed bysshops two and two :
和 比 随后 - 二 和 二 :

然后紧接着是第二家和第二家商店:

[ænd; ənd] - - [ɒv; əv] [jɔːrk] [ænd; ənd] [keɪtɝbɛri] [jiː; ji] - [ɒv; əv] [frɔns]
and tharch bysshops of Yorke and Caterbury ye ambassaders of Fraunce
和 - - 的 约克 和 卡特伯里 是的 - 的 弗朗斯
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [lɔːrd] [mɛr] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ə; eɪ] [meɪs] ['gɑːtə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
and Venyce the lorde mayre wh a mace mayster garter the kyng of
和 - 这 洛德 梅尔 什么 一个 锤 市长 袜带 这 kyng 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [kəʊt] ['ɑːmə(r)] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [jiː; ji] - [ɒv; əv] [ɑːrmz]
heraudes and the kings cote armour upon him with ye offycers of armes
- 和 这 国王 科特 盔甲 之上 他 和 是的 - 的 武器
- [ɪ'steɪt] [ɪn][ðeə(r)][də'griː] .
apoyntyng euery estate in their degre .
- euery 财产 在 他们的 学位 .

约克和卡特伯里的皇家侍从，法国和威尼斯的使节，领主，权杖，嘉德勋章，纹章官之王，国王的盔甲，以及各级各府的武士。

[ðæn; ðən] ['fɒləʊd] [tuː] - [naɪts] [wɪð] [əʊld; 'əʊldi] [fæʃən] - - [ɒn][ðeə(r)]
Than folowed two aunciente knights with olde fassion hattes poudred on their
比 随后 二 - 骑士 和 古老的 时尚 - - 在 他们的
- -
heedes disgysed
- -

然后是两位古老的骑士，头戴老式礼帽，帽檐上涂着粉末。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[huː] [ˌreprɪ'zent] [jiː; ji] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [ænd; ənd][ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][æn; ən][əʊld; 'əʊldi]
who dyd represent ye duke of Normandy and of Guyen after an olde
WHO dyd 代表 是的 公爵 的 诺曼底 和 的 - 后 一个 古老的
['kʌstəm] :
custome :
顾客 :

按照古老的习俗，他们代表诺曼底公爵和居延公爵:

[ðə; ði] [lɔːrd] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [taɪm] [jiː; ji] [djuːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the lorde constable of Englande for ye tyme beyng ye duke of Suffolke the
这 洛德 警官 的 英格兰 为了 是的 时间 贝恩 是的 公爵 的 萨福克 这
[lɔːrd] - - [jiː; ji] - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['mɑːʃl] [djuːk] [ɒv; əv]
lorde Willyam Hawarde ye deputie for ye tyme to the lorde marshall duke of
洛德 - - 是的 - 为了 是的 时间 到 这 洛德 马歇尔 公爵 的
.
Norfolke .
诺福克 .

英格兰总管，萨福克公爵时期；威廉·哈沃德勋爵，诺福克公爵元帅时期的副手。

[ðæn; ðən] ['fɒləʊd] [jiː; ji] [greɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstli] [ænd; ənd] -
Than folowed ye quenes grace in her lytter costly and rychly besene
比 随后 是的 皇后 优雅 在 她 莱特 昂贵 和 雷奇利 -
[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ə; eɪ] - ['kænəpeɪ] [aʊɚ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [beə(r)][jiː; ji]['lɔːrdɪz][ɒv; əv][jiː; ji] - ['pɔːrtɪz] :
wh a ryche canape ouer her which bare ye lordes of ye fyue portes :
什么 一个 - 开胃小点 我们的 她 哪个 裸 是的 领主 的 是的 - 门 :

接下来，你们女王的恩典就在她那昂贵而富有的贝塞尼身上，她身上的点心是你们的，那是你们的贵族们的财富:

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] -
after her folowyng
后 她 -

在她之后

[jiː; ji] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ə; eɪ][(h)waɪt][speə(r)] - - [ɪn][hɪz; ɪz]['hænd] - .
ye mayster of her horse wh a whyte spare palfray ledde in his hande rychly apoynted .
是的 市长 的 她 马 什么 一个 怀特 空闲的 - - 在 他的 汉德 雷奇利 - .

ye 她的马的主人 wh a whitete spare palfray ledde in his hande rychly apoynted.

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [kləʊðd] [ɪn] - - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [tuː; tə][ðə; ði]['noʊbrə][ɒv; əv] - .
Than folowed her noble ladyes of estate rychly clothed in crymosyn poudred wh armyns to the nobre of xij .
比 随后 她 高贵 女士们 的 财产 雷奇利 穿着衣服 在 - - 什么 - 到 这 贵族 的 - .

然后，她的贵族夫人们身着华丽的灰烬粉衣，跟随军队前往十六世纪的贵族。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɒv; əv][jiː; ji] [gaːd] [wɪð] [ðə; ði] [gaːd] [ɒn][bəuθ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [strɛts] [ɪn] [gʊd] [ə'reɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wel] - [ɪn] - [ænd; ənd] [dæmɑski] [kəʊts] [wɪð] [(h)waɪt] [steɪn] [ɪn][ðeə(r)] [hændz] - [mæn][ɪn] - [ænd; ənd]['ɔːrnər][ɪn][ðə; ði] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] .
Than the mayster of ye garde with the garde on both sydes of the strets in good aray and all the constables well besene in veluet and damaske cotes with whyte stanes in their handes settynge euery man in araye and orner in the stretes untyll she came to Westminster .
比 这 市长 的 是的 护卫 和 这 护卫 在 两个都 - 的 这 拉伸 在 好的 数组 和 全部 这 警员 出色地 - 在 - 和 大马士革 海岸 和 怀特 石器 在 他们的 手 - euery 男人 在 - 和 奥纳 在 这 - 直到 她 来了 到 威斯敏斯特 .

然后，卫队长和卫兵们整装待发，在街道两旁列队，所有警员都身着天鹅绒和锦缎外套，手持白石，在街上排成一列，拦住每一个人，直到她来到威斯敏斯特。

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [fɔː(r)] - - [wɪð] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['ɑːftə(r)][ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
Than folowed four ryche charyottes with ladyes of honour after than folowed xxx .
比 随后 四 - - 和 女士们 的 荣誉 后 比 随后 xxx .

然后是四位富丽堂皇的侍女，之后是xxx。

[ænd; ənd] -
ladyes and gentylwomen
女士们 和 -

女士们和淑女们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɑː(r)] ([ɪk]) [ˌel'waɪ] [-] - [ænd; ənd][səʊ][jiː; ji] - [men]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
r (ich) ly [31] garnysshed and so ye seruyng men after them .
r (ich) ly [-] - 和 所以 是的 - 男人 后 他们 .

r(ich)ly[31] garnysshed 和 so ye seruyng men after them.

[ænd; ənd][ə; eɪ] ([es]) [-] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][jiː; ji] [taʊn] [ə; eɪ] - [greɪt]
And a (s) [32] she was departed from ye towne a meruaylous great
和 一个 (s) [-] 她 曾是 已离开 从 是的 城镇 一个 - 伟大的
[ʃɒt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] - [ænd; ənd] [ʃɒt] .
shot of gonnes was there fyred and shot .
射击 的 - 曾是 那里 - 和 射击 .

当她离开城镇时，那里发生了一场巨大的枪战。

[səʊ] [ðɪs] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [pɑːst] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [keɪm] [tuː; tə] - [weə(r)]
So this moste noble company passed till her grace came to fanchurch where
所以 这 大部分 高贵 公司 通过了 直到 她 优雅 来了 到 - 在哪里
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pædʒənt] [f'eɪe] [ænd; ənd] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [wɪtʃ] [sə'luːtɪd]
was a pagent fayre and semly wh certayne chyldren which saluted
曾是 一个 选美比赛 集市 和 - 什么 肯定 儿童 哪个 敬礼
[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] - :
her grace with great honour and prayse after a goodly fassyon :
她 优雅 和 伟大的 荣誉 和 祈祷 后 一个 很好 - :

于是，这群最尊贵的人一路行进，直到她来到范彻奇，那里举行了盛大的集市和聚会，一些孩子在盛装打扮后，以极大的敬意和祈祷向她致敬：

[ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [fɔːr'ðiː] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒstli] ['pædʒənt]
and so passed forthe to Grase churche where was a ryght costly pagent
和 所以 通过了 为了 到 格拉斯 教堂 在哪里 曾是 一个 右 昂贵 选美比赛
[ɒv; əv][ə'pɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪn] ['mjuːzɪz] [əmʌndʒ] [jiː; ji] - - [ɒn][jiː; ji] [maʊnt] [ɒv; əv]
of Apollo with the nyne muses amonge ye mountaynes syttyng on ye mount of
的 阿波罗 和 这 九 缪斯 其中 是的 - - 在 是的 山 的
- [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - [ðeɪr] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] -
Pernasus and euery of them hauynge theyr instruments and apparayle
- 和 euery 的 他们 - 他们 仪器 和 -
- [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] ['neɪmli] [ɒv; əv] - [wɪð] ['meni]
acordyng to the descryption of poets and namely of Uirgyll with many
- 到 这 - 的 诗人 和 即 的 - 和 许多
['gʊdli] ['vɜːrsəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
goodly verses to her great prayse and honour .
很好 诗句 到 她 伟大的 祈祷 和 荣誉 .

于是，他们前往格拉斯教堂，那里正在举行盛大的阿波罗与九位缪斯女神在帕尔纳索斯山上的盛大游行，她们每个人都拿着乐器和服饰，正如诗人，特别是乌尔吉尔所解读的那样，还有许多优美的诗歌献给她，以表达对她的伟大祈祷和敬意。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [fɔːθ] [θruː] - [-] ['striːti] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ledn] [hɔːl] [weə(r)]
And so she passed forth through gracyous [33] strete unto leaden hall where
和 所以 她 通过了 前进 通过 - [-] 街道 到 铅灰色 大厅 在哪里
[wɒz; wəz] - [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs]
was buylded a sumptuous
曾是 - 一个 豪华

于是她穿过优雅的[33]街道，来到铅灰色的大厅，那里建造了一座富丽堂皇的宫殿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['pædʒənt] [ɪn] ['mɑːnər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæ'stɛl] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] - [æn; ən]
and a costly pagent in maner of a castell wherein was fasshyoned an
和 一个 昂贵 选美比赛 在 方式 的 一个 卡斯特尔 其中 曾是 - 一个

- - [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌviː'piːɒn] [ə; eɪ] [ɡriːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rut] [ɔː(r)] [ə; eɪ] -
heuenly roufe and under it vpon a grene was a roote or a stocke
- - 和 在下面 它 vpon 一个 绿 曾是 一个 根 或者 一个 -

['weərˌaʊt] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [(h)waɪt] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [riːd] - [rɔːt] [səʊ]
whereout spronge a multytude of whyte roses and reed curyously wrought so
其中 - 一个 - 的 怀特 玫瑰 和 芦苇 - 锻 所以

[frɒm; frəm] [ðə; ði] - - [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [(h)waɪt] [fɔ'kɒn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] [jiː; ji] [sed]
from the heuenly roufe descended a whyte faucon and lighted upon ye said
从 这 - - 下降 一个 怀特 猎鹰 和 照明 之上 是的 说

- [ænd; ənd] [rut] [ænd; ənd] - [dɪ'sendɪd] [æn; ən] ['eɪndʒəl] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['ɡʊdli]
stocke and roote and incontynent descended an angell wh goodly
- 和 根 和 - 下降 一个 安吉尔 什么 很好

[ɑːrməni] - [ə; eɪ] [kləʊz] [kraʊn] - [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [fɔkənz]
armony hauynge a close crowne bytwene his handes and set it on the faucons
军备 - 一个 关闭 皇冠 - 他的 手 和 放 它 在 这 水龙头

[hiːd] :
heed :
注意 :

一座富丽堂皇的城堡，城堡顶部装饰着高耸的穹顶，穹顶下方的绿地上长着一根枝干，枝干上繁茂地生长着许多白色玫瑰和芦苇。一只白色的猎鹰从高耸的穹顶上落下，落在枝干上。随后，一位仪态万方的天使从天而降，双手捧着一顶精致的王冠，将王冠戴在猎鹰的头上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sed] ['flaʊə(r)] [seɪt] [seɪnt] [æn] [ɪn] [jiː; ji] [ˌetʃ 'waɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [saɪd]
and on the said flour sate saynt Anne in ye hyest place on that one syde
和 在 这 说 面粉 沙特 赛恩特 安妮 在 是的 hyest 地方 在 那 一 赛德

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʒəni] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [wiːt] [ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [ðeɪr]
her progeny wh scripture that is to wete the thre Marys wh theyr
她 后代 什么 圣经 那 是 到 湿 这 三 玛丽 什么 他们

['ɪʃuː] [waɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - :
issue yt is to vnderstande :
问题 yt 是 到 - :

并且在上述面粉上，安妮坐在最上面的地方，在那一边，她的后代，经文是为了纪念三个玛丽，以及她们的后代，这是要理解的：

['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['meəri] [sɔloʊmi] [jiː; ji] ['mʌðə(r)] [-] [ɒv; əv] ['zebidi] [wɪð] [ðə; ði]
Mary the mother of Christ Mary Solome ye mother [34] of Zebedee with the
玛丽 这 母亲 的 基督 玛丽 索洛梅 是的 母亲 [-] 的 西庇太 和 这

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] ['meəri] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - - [wɪð] [ðeə(r)]
two chyldren of them also Mary Cleophe with her husbande Alphee with their
二 儿童 的 他们 还 玛丽 - 和 她 - - 和 他们的

[fɔː(r)] [ɒn] [jiː; ji] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] - ['vɜːrsəz] ['seɪd] [ænd; ənd] [sɒndʒ] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]
four chyldren on ye other syde with other poetycall verses sayd and songe wh
四 儿童 在 是的 其他 赛德 和 其他 - 诗句 赛义德 和 歌曲 什么

[ə; eɪ] [bə'lɑːd] [ɪn] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] ([ænd; ənd]) [-] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]
a balade in englisshe to her great prayse (and) [35] honour and
一个 游记 在 - 到 她 伟大的 祈祷 (和) [-] 荣誉 和

[tuː; tə] [əl] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʒəni] ['ɔːlsəʊ] .
to al her progeny also .
到 al 她 后代 还 .

基督之母玛丽，西庇太之母玛丽·索罗梅[34]，以及他们的两个孩子，还有克莱奥菲的玛丽和她的丈夫阿尔菲，以及他们的四个孩子，在另一边，以及其他诗歌和歌曲，一首用英语写成的叙事诗，献给她的伟大祈祷（和）[35]荣誉，以及她的所有后代。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ([fɔː(r); fə(r)]) [ˈti ˈeɪtʃ] [-] [frɒm; frəm] [ðens] [θruː] - [ænd; ənd] [æt; ət]
so she passed (for) th [36] from thence through cornehill and at
所以 她 通过了 (为了) th [-] 从 因此 通过 - 和 在

[jiː; ji] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈpædʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈgreɪsɪz] :
ye condyt was a sumptuous pagent of the thre graces :
是的 - 曾是 一个 豪华 选美比赛 的 这 三 恩典 :

于是她从那里经过康希尔，到了那里，有一场盛大的美惠三女神游行：

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪs] [ə; eɪ] [poʊət] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)]
and at the comynge of the quenes grace a poete declared the nature
和 在 这 - 的 这 皇后 优雅 一个 诗人 声明 这 自然

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [θriː] [ænd; ənd] [geɪv] [haɪ] [ˈʌntuː] [ðə; ði] .
of all those thre ladyes and gave hye prayses vnto the quene .
的 全部 那些 三 女士们 和 给予 嗨 祈祷 vnto 这 皇后 .

在女王登台献唱时，一位诗人宣告了这三位女士的品性，并向女王献上了他的祈祷。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpriːæmb(ə)l] - [ˈevri] [ˈleɪdi] - [speɪk] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd]
And after his preamble fynysshed every lady partyculer spake great honour and
和 后 他的 前言 - 每一个 女士 - 说 伟大的 荣誉 和

[haɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪs] :
hye prayse of the quenes grace :
嗨 祈祷 的 这 皇后 优雅 :

在他序言之后，每位女士都对女王的恩典表达了极大的敬意和祈祷：

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [fɔːθ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnəublz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ˈtʃeɪpeɪ] [ænd; ənd]
And so she passed forth with all her nobles tyll she came in chepe and
和 所以 她 通过了 前进 和 全部 她 贵族 蒂尔 她 来了 在 便宜 和

[æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] - [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒstli] [fuːnteɪn] [ˈweərˌaʊt] [ræn] [(h)waɪt] [waɪn]
at the great condyt was made a costly fountayne whereout ranne whyte wyne
在 这 伟大的 - 曾是 制成 一个 昂贵 方丹 其中 兰内 怀特 怀恩

[ˈklærət] [ænd; ənd] [riːd] [greɪt] [ˈplenti] [ɔːl] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˌnoʊˈwʌn] :
claret and reed great plenty all that after noone :
红酒 和 芦苇 伟大的 很多 全部 那 后 没有人 :

于是她带着所有贵族一路前行，直到她乘坐廉价的船只来到大城堡，在那里建造了一个昂贵的喷泉，里面流淌着大量的白葡萄酒、红酒和芦苇，这一切都是为了取悦所有人。

[ænd; ənd] [θər] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˈmelədi] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] [spɛkɪz] .
and ther was great melody wh speches .
和 那里 曾是 伟大的 旋律 什么 言语 .

演讲中还有优美的旋律。

[ænd; ənd] [səʊ] [pɑːst] [fɔːrˈðiː] [θruː] [ˈtʃeɪpeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkɒstli]
And so passed forthe through chepe to the standarde whiche was costly
和 所以 通过了 为了 通过 便宜 到 这 - 哪个 曾是 昂贵

[ænd; ənd] [ˈsʌmptʃuəsli] - [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [əˈʃʊr] [wɪð] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] [wɛr]
and sumptuously garnisshed with gold and asure with armes and stories wher
和 奢华地 - 和 金子 和 确定 和 武器 和 故事 哪里

[wɒz; wəz] [greɪt] [ɑːrməni] [ænd; ənd] [ˈmelədi] :
was great armony and melody :
曾是 伟大的 军备 和 旋律 :

于是，从廉价的旗帜到华丽的旗帜，旗帜上装饰着黄金、武器和故事，那里充满了和谐的乐章和旋律：

[ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [ʃiː; ʃi] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [ɪn]['tʃeɪpeɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nuː] -
and so passed she forth by the crosse in chepe whiche was newe garnisshed
和 所以 通过了 她 前进 经过 这 十字架 在 便宜 哪个 曾是 纽 -
[ænd; ənd][səʊ] [θruː] ['tʃeɪpeɪ] - [ðə; ði]['lesə(r)] - .
and so through chepe towarde the lesser condyt .
和 所以 通过 便宜 - 这 较少 - .

于是她经过了新近装饰的十字架，穿过了小城，向着小城走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən]
And in the mydwaye bytwene the recorder of London
和 在 这 - - 这 录音机 的 伦敦

而就在伦敦记录员的中间小路上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [wɪð] [greɪt] - [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] -
receyved her afore the Aldermen with great reuerence and honour salutynge
已收到 她 之前 这 市议员 和 伟大的 - 和 荣誉 -
[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wɪð] [ə; eɪ] - [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] - - [hɜː(r); hə(r)] [greɪs]
her grace with a louyng and humble preposycion presentynge her grace
她 优雅 和 一个 - 和 谦逊的 - - 她 优雅
[wɪð] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['kɒstli] [pɜːs] [ɒv; əv]['goʊldiː][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [mɑːrk] [ɪn]
with a ryche and costly purse of golde and in it a thousande marke in
和 一个 - 和 昂贵 钱包 的 戈尔德 和 在 它 一个 - 市场 在
['goʊldiː] [kɔɪn] - ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [friː] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] :
golde coyne gyuen vnto her as a free gyfte of honour :
戈尔德 科因 - vnto 她 作为 一个 自由的 - 的 荣誉 :

在市议员面前，以极大的敬意和荣誉接待了她，以谦卑的姿态向她致意，并向她献上一个富丽堂皇的金袋，里面装着一千马克金币，作为一份免费的荣誉礼物：

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [gaʊ] [greɪt] ['bəʊtə] [wɪð] - [ænd; ənd] [mɪnd] .
to whom she gaue great thankes bothe with herte and mynde .
到 谁 她 高 伟大的 谢谢。 两者 和 - 和 明德 .

她由衷地、真诚地向他表达了深深的谢意。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [pɑːst] [ə; eɪ][ˌlaɪ'tɛl] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['lesə(r)] -
And so her grace passed a lytell further and at the lesser condyt
和 所以 她 优雅 通过了 一个 莱特尔 更远 和 在 这 较少 -
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒstli] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['pædʒənt] [weə(r)] [æz; əz][wɒz; wəz] ['gʊdli] - [ɒv; əv]
was a costly and a ryche pagent where as was goodly armonye of
曾是 一个 昂贵 和 一个 - 选美比赛 在哪里 作为 曾是 很好 - 的
- [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [wɪð] - :
musyke and other mynstrels with syngyng :
- 和 其他 - 和 - :

于是，她的优雅更进一步，在较小的场地里，一场昂贵而华丽的盛会正在进行，音乐和其他乐器的和谐演奏也与歌声交相辉映：

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pædʒənt][wɒz; wəz] - ['kɒstli] - [wɛrɪn] [wɒz; wəz][set] [ði:z] -
And within that pagent was fyue costly seates wherin was set these fyue
和 之内 那 选美比赛 曾是 - 昂贵 - 其中 曾是 放 这些 -

['pɜ:sənɪdʒz] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [wi:t] ['dʒu:nəʊ]['pæləs] ['mɜ:kjəri] [ænd; ənd] ['vi:nəs] [ænd; ənd]['pɛərɪs] -
personages that is to wete Juno Pallas Mercury and Venus and Parys hauyng
人物 那 是 到 湿 朱诺 帕拉斯 汞 和 金星 和 政党 -

[ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv]['gəʊldi:] - [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] [wɪð] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv]
a ball of golde presentyng it to her grace with certayne verses of
一个 球 的 戈尔德 - 它 到 她 优雅 和 肯定 诗句 的

[greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [bə'lɑ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd]
great honour and chyldren syngyng a balade to her grace and prayse
伟大的 荣誉 和 儿童 - 一个 游记 到 她 优雅 和 祈祷

[tu:; tə][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [pɑ:st] [fɔ:θ] [tu:; tə] [pu:lz] [geɪt] [weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
to all her ladyes and so passed forth to Poules gate where was a
到 全部 她 女士们 和 所以 通过了 前进 到 母鸡 门 在哪里 曾是 一个

['prɒpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['pædʒənt][waɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wi:t] [θər] [sæt] .
proper and a sumptuous pagent yt is to wete ther sat .
恰当的 和 一个 豪华 选美比赛 yt 是 到 湿 那里 卫星 .

在那场盛大的庆典中，有五个昂贵的座位，上面坐着五位人物，分别是朱诺、帕拉斯、墨丘利、维纳斯和帕里斯，他们手捧金球，向女王陛下献上，并吟诵着一些充满敬意的诗句。孩子们为女王陛下唱着歌谣，并向她的所有侍女祈祷。随后，他们前往普尔斯门，那里正在举行一场盛大而奢华的庆典。

[ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
iij .
iij .

iij。

[f'eɪɐ]
fayre
集市

集市

- ['kɒstli] - [wɪð] [ə; eɪ] [f'eɪɪ] [trəʊn] [aʊɚ] [ðeə(r)] - [weə(r)]
ladyes virgyns costly arayde with a fayre rounde trone ouer their heedes where
女士们 - 昂贵 - 和 一个 集市 圆形 王座 我们的 他们的 - 在哪里

女士们，处女们，昂贵的阿拉伊德，带着一个漂亮的圆形王座，她们的头颅在哪里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[əbaʊt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] .
aboute was written this .
关于 曾是 书面 这 .

大约是写这篇文章的。

[rɪ'dʒaɪnə] ['ʌnə] [prɑ:spɪr] [prə'si:d] [et]['regnə] [ðæt] [ɪz][ɪn] - [æn] [prɑ:spɪr] [prə'si:d]
Regina Anna prospere procede et regna that is in englysshe Quene Anne prospere procede
里贾纳 安娜 繁荣 继续 等 雷格纳 那 是 在 - 皇后 安妮 繁荣 继续

[ænd; ənd] - .
and reygne .
和 - .

Regina Anna Prospere Procede et Regna 在英语中是 Quene Anne Prospere Procede and reygne。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] - - [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊldi:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hænd]
The lady that sate in the myddes hauynge a table of golde in her hande
这 女士 那 沙特 在 这 - - 一个 桌子 的 戈尔德 在 她 汉德

- [wɪð] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ə'ʃʊr] .
wrytten with letters of asure .
- 和 信件 的 确定 .

那位坐在神龛里的女士手里拿着一张金桌子，上面写满了保证书信。

-	['æmɪkə]	-	.
Ueni	**amica**	**coronaberis**	**.**
-	阿米卡	-	.

Ueni amica coronaberis.

[kʌm]	[maɪ]	[luː]	[ðaʊ]	-	[kraʊnd]	.
Come	**my**	**loue**	**thou**	**shallbe**	**crowned**	**.**
来	我的	路易	你	-	加冕	.

来吧，我的爱人，你将被加冕。

[ænd; ənd]	[tuː]	-	-	[ə; eɪ]	[kləʊz]	[kraʊn]	[ɒv; əv]	['goʊldiː]	-	[ðeə(r)]	[hændz]	.
And	**two**	**aungels**	**hauyng**	**a**	**close**	**crowne**	**of**	**golde**	**bytwene**	**their**	**handes**	**.**
和	二	-	-	一个	关闭	皇冠	的	戈尔德	-	他们的	手	.

两个天使双手各持一顶金冠。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒn]	[jiː; ji]		['hænd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]		[weər'ɪn]	[wɒz; wəz]
And	**the**	**lady**	**on**	**ye**	**ryght**	**hande**	**had**	**a**	**table**	**of**	**syluer**	**wherein**	**was**
和	这	女士	在	是的	右	汉德	有	一个	桌子	的	西鲁尔	其中	曾是

['rɪt]	.
writte	**.**
写	.

右边那位女士有一张桌子，上面写着......

['dɒmɪnɪ]	[dɪ'riːʒeɪ]	-	[miːoʊs]	.
Domine	**dirige**	**gressos**	**meos**	**.**
支配	指导	-	梅奥斯	.

Domine dirige progressos meos.

[lɔːrd]	[gɒd]	-	[maɪ]		.
Lorde	**god**	**dyrecte**	**my**	**wayes**	**.**
洛德	上帝	-	我的	韦斯	.

主啊，请指引我的道路。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	['hænd]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]		['rɪt(ə)n]	[ðʌs]	.
The	**other**	**on**	**the**	**lyfte**	**hande**	**had**	**in**	**another**	**table**	**of**	**syluer**	**written**	**thus**	**.**
这	其他	在	这	-	汉德	有	在	其他	桌子	的	西鲁尔	书面	因此	.

另一只手上写着“syluer”的表格。

[kən'faɪd]	[ɪn]	['dɒmɪnəʊ]	.
Confide	**in**	**domino**	**.**
信任	在	骨牌	.

向多米诺骨牌倾诉。

[trʌst]	[ɪn]	[gɒd]	.
Trust	**in**	**god**	**.**
相信	在	上帝	.

信赖上帝。

[ænd; ənd]		[ðeɪr]	[feɪt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lʌndʒ]	[rɔːl]	[wɛrɪn]	[wɒz; wəz]	['rɪt(ə)n]	[ðɪs]	.
And	**vnder**	**theyr**	**fete**	**was**	**a**	**longe**	**rol**	**wherin**	**was**	**written**	**this**	**.**
和	下	他们	宴请	曾是	一个	朗格	滚动	其中	曾是	书面	这	.

在他们的庆祝活动中，有一个长篇故事，其中写下了这段话。

[rɪ'dʒaɪnə]	['ʌnə]	-	['riːdʒis]	[diː]	['sæŋgwɪn]	['neɪtəm]	[kʌm]	['peərɪˌiːz]	-	['ɔːriə]	-	['tuːɪ]	.
Regina	**Anna**	**nouum**	**regis**	**de**	**sanguine**	**natum**	**cum**	**paries**	**populis**	**aurea**	**secla**	**tuis**	**.**
里贾纳	安娜	-	雷吉斯	德	乐观	出生	精液	派对	-	金黄色	-	嘟嘟鸟	.

安娜·瑞吉娜 (Regina Anna) 是一位充满热情的母亲，也是一位充满活力的女性。

[æn] [wɑːn] [ju] - [bɪər] [ə; eɪ] [nuː] [səʊn][ɒv; əv][jiː; ji] [blʌd] [ðeə(r)]
Quene Anne whan yu shalte beare a newe sone of ye kynges bloode there shalbe
皇后 安妮 何时 yu - 熊 一个 纽 石头 的 是的 国王们 血 那里 应
[ə; eɪ]['gəʊldən] [wɜːrld] ['ʌntuː][ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
a golden worlde vnto thy people .
一个 金的 世界 vnto 你的 人们 .

Queen Anne whan yu shalte beare a newe son of ye kynges bloode there shalbe a golden worlde vnto thy people.

[ænd; ənd][səʊ][jiː; ji] [kɑːst] [aʊɚ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːd] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] ['wefər] [wɪð] [rəʊz]
And so ye ladyes caste ouer her heede a multytude of wafers with rose
和 所以 是的 女士们 种姓 我们的 她 希德 一个 - 的 晶圆 和 玫瑰
[loʊz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
leaues and about
联盟 和 关于

于是，女士们将许多点心撒在她头上，上面点缀着玫瑰花瓣等等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[jiː; ji] ['wefər] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] [ðɪs] ['poʊzeɪ] . [-]
ye wafers were written with letters of gold this posay . [37]
是的 晶圆 是 书面 和 信件 的 金子 这 波赛 . [-]

y 饼上用金字写着这个诗句。[37]

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [pɑːst] [fɔːθ] ['ɪntuː] [puːlz] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [iːst]
And so her grace passed forth into Poules chyrchyarde and at the eest
和 所以 她 优雅 通过了 前进 进入 母鸡 - 和 在 这 东斯特
[ɛn'diː][ɒv; əv][jiː; ji] - [əgɛnst] [jiː; ji] [ʃoʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - [weər'ɒn] - [jiː; ji]
ende of ye chyrch agaynst ye schole was a great scaffolde whereon stode ye
结束 的 是的 - 反对 是的 学校 曾是 一个 伟大的 - 其中 - 是的
['nɑːmbrə][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [wel] - [huː] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['vɜːrsəz]
nombre of two hundred chyldren well befene who receyued wh poetes verses
名称 的 二 百 儿童 出色地 - WHO - 什么 诗人 诗句
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] ['ɒnə(r)] [wɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ʃiː; ʃi] ['seɪd]
to her noble honour whan they had fynisshed she sayd
到 她 高贵 荣誉 何时 他们 有 - 她 赛义德

于是，她的恩典降临到普勒斯教堂的墓地，在教堂东端，紧挨着学校，有一个巨大的舞台，上面站着两百名受过良好教育的孩子，他们聆听诗人为她高贵的荣誉所作的诗歌。诗歌朗诵完毕后，她说：

[ɑː'men; eɪ'men][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - - [ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [fɔːθ] [θrʌ] [ðə; ði]
Amen wh ioyful smylyng countenaunce and so passed forth thrugh the
阿门 什么 - - 面容 和 所以 通过了 前进 穿过 这
[lʌndʒ] - [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['lʌdˌgeɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒstli] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəsli]
longe chyrchyarde and so to Ludgate whiche was costly and sumptuously
朗格 - 和 所以 到 卢德盖特 哪个 曾是 昂贵 和 奢华地
- [wɪð] ['goʊldiː] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [wɪð] [swiːt] [ɑːrməni] [ɒv; əv] [bæ'lɑːd] [tuː; tə]
garnysshed with golde colours and asure with swete armony of ballades to
- 和 戈尔德 颜色 和 确定 和 甜 军备 的 叙事歌 到
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [swiːt] - .
her greate prayse and honour wh dyuerse swete instrumentes .
她 很棒 祈祷 和 荣誉 什么 - 甜 - .

阿门，脸上带着喜悦的笑容，穿过长长的教堂墓地，来到卢德门，卢德门装饰华丽，金碧辉煌，还有悦耳动听的歌谣，用各种甜美的乐器为她献上伟大的祈祷和荣耀。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [keɪm] - [ðə; ði] [saɪt] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] -
And thus her grace came thorowe the cyte with great honour and royaltye
和 因此 她 优雅 来了 - 这 细胞 和 伟大的 荣誉 和 -

[ænd; ənd] [pɑːst] - [fliːt] ['striːti] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [jiː; ji] - [ænd; ənd] -
and passed thorowe Flete strete tyll she came to ye Standarde and condyth
和 通过了 - 弗利特 街道 蒂尔 她 来了 到 是的 - 和 -

[weə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [f'eɪe] ['tuːreɪ] [wɪð] [fɔːr] - [wɪð] [feɪn] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [greɪt]
where was made a fayre toure with foure tourrettes with fanes there within great
在哪里 曾是 制成 一个 集市 巡回演出 和 四 - 和 法内斯 那里 之内 伟大的

['plenti] [ɒv; əv] [swiːt] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ðə; ði]
plenty of swete instrumentes wh chyldren syngyng the
很多 的 甜 - 什么 儿童 - 这

于是，她的恩典带着极大的荣耀和皇家气派穿过城市，经过弗利特街，直到她来到圣塔和康迪斯，在那里她建造了一个漂亮的旅游胜地，有四个带扇子的旅游帐篷，里面摆放着许多甜美的乐器，孩子们在那里唱歌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

- [ɒv; əv] ['meɪs(ə)n] [wɔrk] ['kɒstli] [meɪd] [wɪð] - [ænd; ənd] - ['kɒstli] - [wɪð]
standarde of mason warke costly made with ymages and aungels costly gylted with
- 的 石匠 沃克 昂贵 制成 和 - 和 - 昂贵 - 和

['goʊldiː] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌləs] [ænd; ənd] - ['fɔːteɪz; 'fɔːtiːz] [ɒv; əv] [ɑːrmz] ['kɒstli] [set]
golde and asure with other colours and dyuerse fortes of armes costly set
戈尔德 和 确定 和 其他 颜色 和 - 强 的 武器 昂贵 放

[aʊt]
out
出去

石匠工艺的标准，制作昂贵，饰有图像和天使，镀金，并配以其他颜色和各种武器，精心布置。

[ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rimeɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [vaɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
shall there contynue and remayne and within the standarde a vyce with a
将 那里 继续 和 雷梅恩 和 之内 这 - 一个 维斯 和 一个

[kaɪm] .
chyme .
食糜 .

那里将继续并保留下来，并且在标准范围内有一个带有食糜的维斯。

['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [smɔːl] - [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔːl] [ðæt] ['ɑːftə(r)] -
Also there ranne out of certayne small pypes great plenty of wyne all that after -
还 那里 兰内 出去 的 肯定 小的 - 伟大的 很多 的 怀恩 全部 那 后 -

[ˌnoʊ'wʌn] .
noone .
没有人 .

此外，还有一些小品种的葡萄酒也喝光了，所有这些都发生在无人问津之后。

[ænd; ənd] [səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə] ['temp(ə)l] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [səʊ]
And so her grace passed through the cyte to temple barre and so
和 所以 她 优雅 通过了 通过 这 细胞 到 寺庙 芭蕾 和 所以

[tuː; tə] - [krɒs] [ænd; ənd] [səʊ] - - ['ɪntuː] - [hɔːl] [weə(r)] [ðæt]
to Charyng crosse and so thorowe Westmynster into Westmynster hall where that
到 - 十字架 和 所以 - - 进入 - 大厅 在哪里 那

[wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [hæŋd] [wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv] ['ærəs] [wɪð] [ə; eɪ] - -
was well and rychly hanged with cloth of Arras with a meruaylous ryche
曾是 出色地 和 雷奇利 绞刑 和 布 的 阿拉斯 和 一个 - -

- [ɒv; əv] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [-] [ɒv; əv] [pleɪts] [ænd; ənd]
cupborde of plate and there was a voyde [38] of spyce plates and
- 的 盘子 和 那里 曾是 一个 沃伊德 [-] 的 香料 盘子 和

[waɪn] .
wyne .
怀恩 .

于是，她的恩典穿过教堂，来到圣殿酒吧，然后到达查林十字街，然后穿过威斯敏斯特，来到威斯敏斯特大厅，那里挂满了华丽的阿拉斯布料，还有一个精美的餐具柜，里面还有一排香料盘和葡萄酒。[38]

[ænd; ənd] [waɪ 'tiː] [dʌn] [ðə; ði] [greɪs] - [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tuː; tə] [jiː; ji] [(h)waɪt] [hɔːl]
And yt done the quenes grace withdrewe her in to ye whyte hall
和 yt 完毕 这 皇后 优雅 - 她 在 到 是的 怀特 大厅

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [jɔːrk] [pleɪs] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .
for that nyght and so to Yorke place by water .
为了 那 - 和 所以 到 约克 地方 经过 水 .

于是，女王陛下安排她当晚入住白色大厅，然后乘水路前往约克郡。

[ðə; ði] - [ɪn] [jiː; ji] [æt; ət] - .
The sondaye in ye mornynge at viij .
这 - 在 是的 早晨 在 - .

早上的周日。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jiː; ji] [greɪs] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] [ðeɪr] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt]
of the clocke ye quenes grace wh noble ladyes in theyr robes of estate
的 这 时钟 是的 皇后 优雅 什么 高贵 女士们 在 他们 长袍 的 财产

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [əl] [jiː; ji] ['nəʊblz] - [ɪn] [rəʊbz] [æz; əz] [djuːks] [ɝːlz] -
wh al ye nobles aparayled in parlyament robes as dukes erles archbysshops
什么 al 是的 贵族 - 在 议会 长袍 作为 公爵们 厄勒斯 -

[ænd; ənd] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['bærənz]
and bysshops wh barons
和 - 什么 男爵们

钟楼上，优雅的女王们身着华丽的礼服，高贵的女士们穿着庄严的服饰；所有贵族都身着议会礼服，如同公爵、伯爵、大法官和法官们，以及男爵们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒv; əv] [jiː; ji] - ['pɔːrtɪz] [-] [wɪð] [ðə; ði] [mɛr] [ɒv; əv] [jiː; ji] [saɪt] [ðə; ði]
and the barons of ye fyue portes [39] with the mayre of ye cite the
和 这 男爵们 的 是的 - 门 [-] 和 这 梅尔 的 是的 引用 这

['ɔːldəmən] [ɪn] [ðeɪr] [rəʊbz] [æz; əz] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlət] .
aldermen in theyr robes as mantels of scarlet .
市议员 在 他们 长袍 作为 壁炉架 的 猩红 .

而那些火门男爵[39]与市长一起引用身穿猩红色长袍的市议员。

[ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ji:; ji] [faɪv] ['pɔ:rtɪz] [beə(r)][ə; eɪ] - ['kænəpi][ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv]['goʊldi:] [wɪð]
The barons of ye fyve portes bare a ryche canopy of cloth of golde with
这 男爵们 的 是的 五 门 裸 一个 - 树冠 的 布 的 戈尔德 和
[steɪn] [ɒv; əv]['goʊldi:][ænd; ənd][fɔ:(r)] [belz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] - .
stanes of golde and four belles of syluer and gylt .
石器 的 戈尔德 和 四 美女 的 西鲁尔 和 - .

五门男爵们撑起一座华丽的金丝帷幔，上面镶嵌着金石，还有四只银丝和金饰的花环。

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [-] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][ji:; ji] [hɔ:l] [ɪn][ˌpɑ:ntɪfɪ'keɪlɪbəs]
The abbot of Westmynster in his rygals [40] came in to ye hall in pontificalibus
这 方丈 的 - 在 他的 - [-] 来了 在 到 是的 大厅 在 教宗
[ˌdʌbəl'ju:ˈeɪtʃ][hɪz; ɪz] [ɪn] [ðeɪr] [best] [kəups] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɪn] [ðeɪr] [best] [kəups] [wɪð]
wh his monkes in theyr best copes the Kynges chapell in theyr best copes with
什么 他的 僧侣 在 他们 最好的 应对 这 国王们 小教堂 在 他们 最好的 应对 和
[ji:; ji] - - - [-] [ɪn][ˌpɑ:ntɪfɪ'keɪlɪbəs][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] [klɒθ]
ye bysshops rychely aourned [41] in pontificalibus and the ray cloth blewe spredde
是的 - - - [-] 在 教宗 和 这 射线 布 blewe 传播
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [dɛsɪz] [ɒv; əv][ji:; ji] [bɛntʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - - [ɒv; əv]
from the hygh desses of ye kynges benche unto the hygh aulter of
从 这 - 德塞斯 的 是的 国王们 长椅 到 这 - - 的
- .
Westmynster .
- .

威斯敏斯特修道院院长身着盛装[40]进入大厅，他的修士们身着最好的长袍，国王的礼拜堂也穿着最好的长袍，修士们身着盛装[41]，从国王长凳的高处一直延伸到威斯敏斯特修道院的高处。

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] [mæn] - [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪn][ji:; ji] [best] ['ɔ:də(r)] [mæn]['ɑ:ftə(r)]
And so every man procedynge to the mynster in ye best order euery man after
和 所以 每一个 男人 - 到 这 - 在 是的 最好的 命令 euery 男人 后
[ðeɪr] [dɪ'gri:] - [tu:; tə] [ðeɪr] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪs] [æz; əz] - [keɪm] ['ʌntu:][ji:; ji]
theyr degree apoynted to theyr order and office as aperteyneth came vnto ye
他们 程度 - 到 他们 命令 和 办公室 作为 - 来了 vnto 是的
[pleɪs] - [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] - [hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ˌdʌbəl'ju:ˈeɪtʃ][əl][ji:; ji]
place apoynted where her grace receyued her crowne wh al ye
地方 - 在哪里 她 优雅 - 她 皇冠 什么 al 是的
- [θɜ:rɑ:f][æz; əz] [θər] ['ʌntu:] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] .
serymonyes therof as ther vnto belongeth .
- 他们的 作为 那里 vnto 属于 .

于是，每个人都按着最好的顺序走向神明，每个人都按照自己的顺序和职责接受了学位，然后来到了被任命的地方，在那里，她的恩典接受了她的王冠，所有的仪式都属于那里。

[ænd; ənd][səʊ][əl]
And so al
和 所以 al

就这样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[jiː; ji] - [dʌn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][jiː; ji] - [mæs] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [best]
ye serimonyes done wh ye solempne masse they departed home in their best
是的 - 完毕 什么 是的 - 大众 他们 已离开 家 在 他们的 最好的
[ˈɔːdərs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][hæl][ɒv; əv] - [weə(r)] [jiː; ji] [greɪs] [wɪð'druː]
orders euery man to the hal of Westmynster where ye quenes grace withdrew
订单 euery 男人 到 这 哈尔 的 - 在哪里 是的 皇后 优雅 退出
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈʃɒmbreɪ; ˈʃɑːmbreɪ] - [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]
her for a tyme in to her chambre apoynted and so after
她 为了 一个 时间 在 到 她 房间 - 和 所以 后
[ə; eɪ] [speɪs] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][jiː; ji] [hɔːl] .
a certayne space her grace came in to ye hall .
一个 肯定 空间 她 优雅 来了 在 到 是的 大厅 .

庄严的弥撒结束后，众人列队回家，每个人都前往威斯敏斯特大厅。女王陛下暂时退到她的寝宫，过了一会儿，女王陛下回到了大厅。

[ðæn; ðən][jiː; ji] [haʊ] ['senɪ] ['nəʊb(ə)l][mæn] - [ðeə(r)] - [tuː; tə][ðem; ðəm]
Than ye shulde haue sene euery noble man doyng their seruyce to them
比 是的 舒尔德 豪厄 塞内 euery 高贵 男人 - 他们的 - 到 他们
- [ɪn][jiː; ji] [best] ['mɑːnər][waɪ 'tiː] [hæθ] [ben] ['senɪ] [ɪn] ['eni] ['suːtʃə] - .
apoynted in ye best maner yt hath ben sene in any suche serimony .
- 在 是的 最好的 方式 yt 有 本 塞内 在 任何 这样的 - .

Than ye shulde haue sene euery noble man doyng their seruyce to them apoynted in ye best maner yt hath ben sene in any suche serimony.

[ðə; ði] [greɪs] - [jiː; ji] - [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['seɪd] [greɪs] .
The quenes grace wasshed ye archbisshop of Canterbury sayd grace .
这 皇后 优雅 - 是的 - 的 坎特伯雷 赛义德 优雅 .

女王的恩典洗净了坎特伯雷大主教的恩典。

[ðæn; ðən][jiː; ji]['nəʊblz][wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [keɪm] [jiː; ji]
Than ye nobles were set to the table therwh came ye quenes seruice
比 是的 贵族 是 放 到 这 桌子 - 来了 是的 皇后 雪莉

然后，贵族们被安排到餐桌旁，女王们前来侍奉。

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][jiː; ji] - [ɒv; əv] - - [ə; eɪ] [speɪs] [θriː] [men] [wɪð] [ðə; ði]
wh ye seruyce of tharch bysshop a certayne space thre men with the quenes
什么 是的 - 的 - - 一个 肯定 空间 三 男人 和 这 皇后
[greɪs] - .
grace seruyce .
优雅 - .

wh ye seruyce of tharch bysshop a certayne space thre men with the quenes grace seruyce.

[bɪ'fɔː(r)][jiː; ji] [sed] - [keɪm] [jiː; ji][djuːk] [ɒv; əv] [haɪ] ['kʌnstəbl] [waɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd]
Before ye said seruyce came ye duke of Suffolke high constable yt day and
前 是的 说 - 来了 是的 公爵 的 萨福克 高的 警官 yt 天 和
- [ɒv; əv][jiː; ji] [fiːst] [ɒn] - [ænd; ənd] - [træpt] [ɪn] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]
stewarde of ye feest on horsbacke and meruaylously trapped in aparell wh
- 的 是的 最 在 - 和 - 被困 在 - 什么
- .
rychesse .
- .

在你所说的服务之前，萨福克公爵，当天的高级警官和宴会的管家，骑着马，穿着华丽的服装，被困在富丽堂皇的房间里。

[ðæn; ðən][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [hɪm] [keɪm] [jiː; ji] [lɔːrd]
Than wh hym came ye lorde
比 什么 赞美诗 来了 是的 洛德

主啊，你来了

- - [æz; əz] [dɪ'pjuːt] [tuː; tə] [jiː; ji] [djuːk] [ɒv; əv] [ɪn] [jiː; ji] [rəʊm] [ɒv; əv] [jiː; ji]
Wyllyam Hawarde as depute to ye duke of Norfolke in ye rome of ye
- - 作为 副手 到 是的 公爵 的 诺福克 在 是的 罗马 的 是的
['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] [ɒn] - .
marshal of Englande on horsbacke .
元帅 的 英格兰 在 - .

威利亚姆·哈瓦德 (Wyllyam Hawarde) 作为诺福克公爵在罗马的代表，是英格兰马背上的元帅。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['esɪks] - .
The erle of essex caruer .
这 厄尔 的 埃塞克斯 - .

埃塞克斯郡的厄尔·卡鲁尔。

- [ɒv; əv] ['sʌsɪks] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] .
Therle of Sussex sewer .
- 的 苏塞克斯 下水道 .

苏塞克斯郡瑟勒的下水道。

- [ɒv; əv] ['dɑːbi]
Therle of Darby
- 的 达比

达比的瑟尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

- .
cupberer .
- .

库伯勒。

- [ɒv; əv] ['ɛərənˌdɛl] - .
Therle of Arundell butteller .
- 的 阿伦德尔 - .

阿伦德尔的管家瑟尔。

[ðə; ði] - [laɪəl] ['pæntər] .
The visconte lysle panter .
这 - 莱斯尔 黑豹 .

维斯康特·莱斯尔·潘特。

[ðə; ði] [lɔːrd] [breɪ] - .
The lorde Bray awmoner .
这 洛德 嘶叫 - .

布雷勋爵。

[ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [men] [ðeɪr] - [ɪn] ['suːtʃə] ['hʌmb(ə)l] ['sɔːteɪ] [ænd; ənd] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
These noble men dyd theyr seruyce in suche humble sorte and fassyon that it
这些 高贵 男人 dyd 他们 - 在 这样的 谦逊的 排序 和 - 那 它
[wɒz; wəz] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [ˌes'iː] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['suːtʃə]
was wonder to se the payne and dylygence of them beynge suche
曾是 想知道 到 塞 这 佩恩 和 - 的 他们 贝恩格 这样的
['nəʊb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] .
noble personages .
高贵 人物 .

这些高贵的人们以如此谦逊的态度和风度履行职责，以至于人们不禁惊叹，作为如此高贵的人物，他们所展现出的痛苦和奉献精神令人惊叹。

[ðə; ði] - [bɔːn] [baɪ] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌndʒ] [tuː; tə] [tel] [ɪn]
The seruyce borne by Knyghtes whiche were to me to longe to tell in
这 - 出生 经过 - 哪个 是 到 我 到 朗格 到 告诉 在

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['gʊdli] - [ɒv; əv] [ɒv; əv] [miːeɪt] [wɪð] [ðeə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
order the goodly seruyce of kyndes of meate with their deuyses from the
命令 这 很好 - 的 肯德斯 的 肉 和 他们的 - 从 这

[ˌetʃ 'waɪ]['ʌntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [ðeə(r)] [haʊ] [nɒt] [ben] ['senɪ] [mɔː(r)] - [nɔː(r)] - [dʌn] [ɪn]
hyest vnto the lowest there haue not ben sene more goodlyer nor honorablyer done in
hyest vnto 这 最低 那里 豪厄 不是 本 塞内 更多的 - 也不 - 完毕 在

[nəʊ] ['mænɪs] [deɪz] .
no mannes dayes .
不 曼尼斯 天 .

骑士们所行的礼仪，我渴望按顺序讲述，从最高处到最低处，各种肉类及其祭司的美好礼仪，在人类历史上从未有过比这更好、更光荣的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːr] ['teɪblz] [ɪn][jiː; ji] [greɪt] [hɔːl] [ə'lɑːndʒ][ðə; ði] [seɪd] [hɔːl] .
There was foure tables in ye great hall alonge the sayde hall .
那里 曾是 四 表格 在 是的 伟大的 大厅 沿着 这 赛德 大厅 .

大厅里沿着走廊摆放着四张桌子。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [wʌn]['teɪb(ə)l] - [əl][ɒn][jiː; ji][wʌn] [saɪd] .
The noble women one table syttyng al on ye one syde .
这 高贵 女性 一 桌子 - al 在 是的 一 赛德 .

高贵的女人们坐在一张桌子旁。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [men] [æn; ən]['ʌðə(r)]['teɪb(ə)l] .
The noble men an other table .
这 高贵 男人 一个 其他 桌子 .

贵族们坐在另一张桌子上。

[ðə; ði] [mɛr] [ɒv; əv] ['lʌndən] [æn; ən]['ʌðə(r)]['teɪb(ə)l][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][hɪz; ɪz] - .
The mayre of London an other table wh his bretherne .
这 梅尔 的 伦敦 一个 其他 桌子 什么 他的 - .

伦敦市长和他的兄弟们在另一张桌子上。

[ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtɪz] [wɪð] [jiː; ji] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [fɔːθ] ['teɪb(ə)l] .
The barons of the portes with ye mayster of the chauncery the fourth table .
这 男爵们 的 这 门 和 是的 市长 的 这 - 这 第四 桌子 .

城门男爵与第四位法典的法官。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [θɪndəz] ['nəʊbli][ænd; ənd] - [dʌn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] -
And thus all thynges nobly and tryumphantly done at her coronacyon
和 因此 全部 东西 高贵地 和 - 完毕 在 她 -

[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] - [tuː; tə][(h)waɪt] [hɔːl] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]
her grace retourned to Whyte hall with great ioy and solempnyte and the
她 优雅 - 到 怀特 大厅 和 伟大的 ioy 和 - 和 这

- [wɒz; wəz] [greɪt] - [æt; ət][jiː; ji] -
morowe was great iustes at ye tylte
- 曾是 伟大的 - 在 是的 -

于是，在她加冕典礼上，所有庄严而辉煌的仪式都已圆满完成。之后，她满怀喜悦和庄严地返回了怀特大厅。第二天，一切都非常顺利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[dʌn] [baɪ] - .
done by xviij .
完毕 经过 - .

由 xviij 完成。

['lɔːrdɪz] [ænd; ənd] - [weə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['meni] [spɪrz] - :
lordes and knyghtes where was broken many speares valyauntly :
领主 和 - 在哪里 曾是 破碎的 许多 斯皮尔斯 - :

领主和骑士们英勇地折断了许多长矛：

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [woʊld] [næt] [kʌm] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ['nɪri] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪs'pleʒə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ðæt] [ðeə(r)] [rɒni] .
but some of their horses wolde nat come at their pleasure nere unto the tylte whiche was displeasure to some that there dyd ronne .
但 一些 的 他们的 马匹 沃尔德 纳特 来 在 他们的 乐趣 近岸 到 这 - 哪个 曾是 不满 到 一些 那 那里 dyd 罗恩 .

但他们的一些马不愿随心所欲地靠近山顶，这让一些在那里的人感到不快。

[kʌm] - .
Cum Priuilegio .
精液 - .

Cum Priuilegio。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ˌreprɪ'zents] ['henri] [eɪtθ] .
[1] I believe the woodcut represents Henry VIII .
[1] 我 相信 这 木刻 代表 亨利 八 .

[1] 我认为这幅木刻描绘的是亨利八世。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hɔːsklɒθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [flɜː] [diː] [liːs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] [rəʊz] ;
although the horsecloth has a fleur de lys on it , and not the Tudor rose ;
虽然 这 马布 有 一个 花朵 德 赖氨酸 在 它 , 和 不是 这 都铎王朝 玫瑰 ;

虽然马毯上绣的是百合花饰，而不是都铎玫瑰；

['prɒbəbli] ['henri] [wɔː(r)] [ðə; ði] [flɜː] [diː] [liːs] [ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] ['frɑːnsɪs] .
probably Henry wore the fleur de lys in compliment to Francis .
大概 亨利 穿着 这 花朵 德 赖氨酸 在 赞扬 到 弗朗西斯 .

亨利佩戴鸢尾花饰很可能是为了向弗朗西斯致敬。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
[2] The title of the Second Edition is as follows : —
[2] 这 标题 的 这 第二 版 是 作为 跟随 : —

[2] 第二版的标题如下：—

[ðə; ði] ['mɑːnər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Maner of the
这 曼纳 的 这

庄园

- [æt; ət] - [ænd; ənd] - .
Tryumphe at Caleys and Bulleyn .
- 在 - 和 - .

凯利斯和布林的特里姆菲 (Tryumphe)。

[ðə; ði] ['sekənd] - [wɪð] [mɔː(r)] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
The second pryntyge with more addicions as it was
这 第二 - 和 更多的 - 作为 它 曾是

第二代普林蒂格（Pryntyge）添加了更多添加剂，因为它是

[dʌn] [ɪn]['diːdiː] .
done in dede .
完毕 在 德德 .

已完成。

[kʌm] - ['riːgɑːli] .
Cum Priuilegio Regali .
精液 - 皇家 .

Cum Priuilegio Regali.

[[θriː]] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm]['kɒpi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌem 'es] .
[3] In the Museum copy are two MS .
[3] 在 这 博物馆 复制 是 二 多发性硬化症 .

[3] 博物馆藏本中有两份手稿。

['lætɪn] [laɪnz] :
Latin lines :
拉丁 线条 :

拉丁文：

“ - ['lektɔː(r)]['fjuːmə][et] - ['riːgəm]
“ Congressus lector fuma et fœdera Regum
“ - 讲师 富马 等 - regum

“国会讲师 fuma et fœdera Regum

[et][kwɑːz] [vɪks] - - - [pɑːmpəz] .
Et quas vix credas pretiosas perlege pompas .
等 quas 维克斯 - - - 庞帕斯 .

Et quas vix credas pretiosas perlege pompas。

” [[fɔːr]] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][tekst] [bɪ'gɪnz] [wɪð] :
” [4] In the Second Edition , the text begins with :
” [4] 在 这 第二 版 , 这 文本 开始 和 :

[4] 第二版中，正文开头是：

“ [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [frɔns] .
“ The names of the noble men of Fraunce .
“ 这 姓名 的 这 高贵 男人 的 弗朗斯 .

“法国贵族的名字。

[ðə; ði] - [kɪndʒ] . [[ə; eɪ]]
Fyrst the frensshe Kynge . [A]
第一个 这 - 金格 . [一个]

首先是法国国王。[A]

[ðə; ði] [kɪndʒ] [ɒv; əv] - . [[biː]]
The kynge of Nauerne . [B]
这 金格 的 - . [B]

瑙尔内国王。[B]

[ðə; ði] - [djuːk] [ɒv; əv] - - .
The Dolphyn Duke of Brytayne Frauncys .
这 - 公爵 的 - - .

布莱泰恩·弗朗西斯的海豚公爵。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['henri] .
The duke of Orlyaunce Henry .
这 公爵 的 - 亨利 .

奥利安斯公爵亨利。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [tʃɑːlz] .
The duke of Angoulesme Charles .
这 公爵 的 - 查尔斯 .

昂古莱斯姆公爵查尔斯。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [tʃɑːlz] .
The duke of Vendosme Charles .
这 公爵 的 - 查尔斯 .

旺多姆公爵查尔斯。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] . [[siː]]
The duke of Guyse . [C]
这 公爵 的 伙计们 . [C]

盖斯公爵。[C]

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - . [[diː]]
The duke of Longouille . [D]
这 公爵 的 - . [D]

隆古伊尔公爵。[D]

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['bɜːrbən] .
The cardynall of Burbon .
这 - 的 波旁威士忌 .

波旁王朝的代表人物。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [lɔ'reɪn] . [[iː]]
The cardynall of Lorrayne . [E]
这 - 的 洛雷恩 . [E]

洛雷恩的红衣主教。[E]

[ðə; ði] ['legət] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [frɔns] ['æntəni] [diː] - . [[ef]]
The legate and cardynall chaunceler of Fraunce Antony de prayt . [F]
这 使节 和 - 乔恩塞勒 的 弗朗斯 安东尼 德 - . [F]

法国的使节兼枢机主教安东尼·德·普雷特。[F]

[ðə; ði] - [tuːr'nɒn] . [[dʒiː]]
The cardynal tournon . [G]
这 - 巡回赛 . [G]

红衣主教巡回赛。[G]

[ðə; ði] - - . [[eɪtʃ]]
The cardynal gramond . [H]
这 - - . [H]

红衣主教格拉蒙德。[H]

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [lɝeɪn] [diː] [pɒnt] .
The marques of Lorayne de pont .
这 侯爵 的 洛雷恩 德 庞特 .

洛雷恩·德庞 (Lorayne de Pont) 侯爵。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] - .
The marques of Rochelyne .
这 侯爵 的 - .

罗舍林侯爵。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - .
The two sonnes of the duke of Uendosme .
这 二 儿子们 的 这 公爵 的 - .

温多斯梅公爵的两个儿子。

[ðə; ði] [səʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] [kəʊnt] - . [[ai]]
The sone of the duke of Guyse conte damualle . [I]
这 石头 的 这 公爵 的 伙计们 孔特 - . [我]

盖斯公爵之子，达穆阿尔伯爵。[I]

[ðə; ði] [kəʊnt] [ɒv; əv] [seɪnt] [puːl] - [diː] ['bɜːrbən] .
The conte of saynt Poule Frauncys de Burbon .
这 孔特 的 赛恩特 母鸡 - 德 波旁威士忌 .

The conte of saynt Poule Frauncys de Burbon.

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[ɒv; əv]	-	.
The	**conte**	**of**	**Neuers**	**.**
这	孔特	的	-	.

诺伊尔斯的伯爵。

[ðə; ði]	-	[	[dʒeɪ]	]	[lɔɪz]	[diː]	-	[kəʊnt]	-	.
The	**conute**	**[**	**J**	**]**	**Loys**	**de**	**Neuers**	**conte**	**danseore**	**.**
这	-	[	J	]	洛伊斯	德	-	孔特	-	.

继续[J] Loys de Neuers conte danseore.

[ðə; ði]	[lɔːrd]	['mɑːʃl]	[seɪ'njɜː]	[diː]	-	.
The	**lorde**	**marshall**	**seigneur**	**de**	**Floraynge**	**.**
这	洛德	马歇尔	领主	德	-	.

弗洛雷恩格元帅领主。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	['mɑːʃl]	[diː]	[lɑː]	[fɔɪ]	.	[	[keɪ]	]
The	**lorde**	**myrepois**	**marshall**	**de**	**la**	**foy**	**.**	**[**	**K**	**]**
这	洛德	-	马歇尔	德	拉	福伊	.	[	K	]

洛德·迈尔波伊斯·马歇尔·德·拉·福伊。[K]

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[diː]	-	.
The	**conte**	**de**	**porsean**	**.**
这	孔特	德	-	.

波尔塞昂伯爵。

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[diː]	-	.
The	**conte**	**de**	**bresne**	**.**
这	孔特	德	-	.

布雷斯内伯爵。

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[diː]	-	.	[	[el]	]
The	**conte**	**de**	**tonnore**	**.**	**[**	**L**	**]**
这	孔特	德	-	.	[	L	]

托诺尔伯爵。[L]

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[diː]	-	.
The	**conte**	**de**	**sensare**	**.**
这	孔特	德	-	.

感觉的故事。

[ðə; ði]	[kəʊnt]	[diː]	[grɑːnt]	['priː]	.
The	**conte**	**de**	**grant**	**pre**	**.**
这	孔特	德	授予	预	.

格兰特伯爵

[ðə; ði]	[kəʊnt]	-	.
The	**conte**	**d'apremont**	**.**
这	孔特	-	.

阿普雷蒙伯爵。

[ðə; ði]	[lɔːrd]	[greɪt]		[æn]	[diː]	-	.	[	[em]	]
The	**lorde**	**greate**	**mayster**	**Anne**	**de**	**momerancy**	**.**	**[**	**M**	**]**
这	洛德	很棒	市长	安妮	德	-	.	[	M	]

伟大的安妮·德·莫默兰西勋爵。[M]

[ðə; ði]	[lɔːrd]	-	-	-	.	[	[en]	]
The	**lorde**	**admarald**	**Philyp**	**Schabbot**	**.**	**[**	**N**	**]**
这	洛德	-	-	-	.	[	N	]

海军勋爵 Philyp Schabbot.[N]

[ðə; ði]	[lɔːrd]	[grænd]	-	['gæliət]	.
The	**lorde**	**grand**	**esquyer**	**Galliot**	**.**
这	洛德	盛大	-	加利奥特	.

加利奥大公爵。

[ðə; ði] [praɪns] [ɒv; əv] - .
The prynce of molse .
这 王子 的 - .

摩尔斯王子。

[ðə; ði] [kəʊnt] [diː] ['tændi] . [[əʊ]]
The conte de tande . [O]
这 孔特 德 坦德 . [哦]

坦德伯爵。[O]

[ðə; ði] [kəʊnt] [diː] ['vɪ.lɑːrz] . [[piː]]
The conte de villars . [P]
这 孔特 德 恶棍 . [P]

维拉尔伯爵。[P]

[ðə; ði] [kəʊnt] [diː] ['ɛstæmps] ['dʒoʊhæn] [diː] [lɑː] [bɜːr] . [[kjuː]]
The conte de estampes Johan de la berre . [Q]
这 孔特 德 邮票 约翰 德 拉 贝雷 . [问]

约翰·德拉贝尔的故事。[Q]

[ðə; ði] [kəʊnt] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] . [[ɑː(r)]]
The conte de chambre . [R]
这 孔特 德 房间 . [拉]

康特·德·尚布尔。[R]

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The lorde canamples .
这 洛德 - .

lorde canamples。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The lorde barbeluiez .
这 洛德 - .

巴贝鲁伊勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - . [[es]]
The lorde hummeres . [S]
这 洛德 - . [S]

洛德·胡默斯。[S]

[ðə; ði] [lɔːrd] [rɔːtʃi] [piːɑːt] .
The lorde roche piot .
这 洛德 罗氏 飞行员 .

洛德·罗什·皮奥特。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ændruːz] .
The lorde of saynt Andrews .
这 洛德 的 赛恩特 安德鲁斯 .

圣安德鲁斯勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The lorde montigeu .
这 洛德 - .

蒙蒂戈勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] [rɔːtʃi] ['gaɪən] .
The lorde roche guyon .
这 洛德 罗氏 盖昂 .

洛德·罗什·盖翁。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The lorde piennes .
这 洛德 - .

皮埃内斯勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The lorde pontremy .
这 洛德 - .

庞特雷米勋爵。

[mə'sjɜː] [diː] [lʌndʒ] .
Monsieur de longe .
先生 德 朗格 .

Monsieur de longe.

[mə'sjɜː] [diː] [bɛ'leɪ] . [[tiː]]
Monsieur de belley . [T]
先生 德 肚皮 . [T]

贝利先生。[T]

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [rəʊn] .
The archebysshop of Roan .
这 - 的 罗恩 .

罗恩的拱形商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [vi'ɛn] .
The archebysshop of Vienne .
这 - 的 维埃纳 .

维埃纳的拱形商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of Lyseures .
这 - 的 - .

吕瑟尔的副店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['lɑːŋˌrɛz] .
The bysshop of Langres .
这 - 的 朗格勒 .

朗格勒的作坊。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of Charttres .
这 - 的 - .

沙特尔的修车厂。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of Lymoges .
这 - 的 - .

利摩日的商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of beauuoys .
这 - 的 - .

博乌伊的商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of Auuergne .
这 - 的 - .

奥埃尔涅的商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['meɪkəʊ] .
The bysshop of Macon .
这 - 的 梅肯 .

梅肯的商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['kæstrəz] .
The bysshop of Castres .
这 - 的 卡斯特雷斯 .

卡斯特尔的商店。

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['pærɪs] .
The bysshop of Paris .
这 - 的 巴黎 .

巴黎的作坊。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
The bysshop of Angoulesme .
这 - 的 - .

昂古勒姆的商店。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd]['raɪəl] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [ˌaɪ 'tiː] -
And as concernynge the nobles and ryall states of this realme it nedeth
和 作为 - 这 贵族 和 赖尔 各州 的 这 realme 它 -
[nɒt][tuː; tə] [ɪksprɛs] [baɪ] [neɪm] .
not to expresse by name .
不是 到 快递 经过 姓名 .

至于这个王国的贵族和诸侯，就无需一一列举了。

[[ə; eɪ]] ['frɑːnsɪs][ai] .
[A] Francis I .
[一个] 弗朗西斯 我 .

[A] 弗朗西斯一世

[[biː]] ['henri] [dælbrɛt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vɑː] .
[B] Henry d'Albret , King of Navarre .
[B] 亨利 达尔布雷特 , 国王 的 纳瓦拉 .

[B] 亨利·德·阿尔布雷特，纳瓦拉国王。

[[siː]] [klɔːd] [diː] [lɔː'reɪn] , [fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] .
[C] Claude de Lorraine , first duke of Guise .
[C] 克劳德 德 洛林 , 第一的 公爵 的 伪装 .

[C] 克洛德·德·洛林，第一代吉斯公爵。

[[diː]] [ðə; ði] [djuːk] [diː] [lɔŋ'vɪl] .
[D] The duke de Longueville .
[D] 这 公爵 德 朗格维尔 .

[D] 隆格维尔公爵。

[[iː]] [dʒiːn][diː] [lɔː'reɪn] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][djuːk][diː] [gaɪz] .
[E] Jean de Lorraine , brother of the duke de Guise .
[E] 让 德 洛林 , 兄弟 的 这 公爵 德 伪装 .

[E]让·德·洛林，吉斯公爵的兄弟。

[[ef]] [æn'twɑːn][du'prɑː][hæd; həd] [biːn] ['tjuːtə(r)][tuː; tə]['frɑːnsɪs][ai] .
[F] Antoine Duprat had been tutor to Francis I .
[F] 安托万 杜普拉特 有 到过 导师 到 弗朗西斯 我 .

[F] 安托万·杜普拉曾是弗朗西斯一世的家庭教师。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][əʊld][mæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
He must have been an old man at this time ,
他 必须 有 到过 一个 老的 男人 在 这 时间 ,

他当时一定年纪很大了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .
for he died in 1535 at the age of 72 .
为了 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的 - .

他于 1535 年去世，享年 72 岁。

[[dʒiː]] [ɒv; əv][fræn'swɑː][diː] [tuː'nɒn] , [diː] [ðaʊ] [sez] : “ [ɔːm] [-] ['pruːd(ə)ns] , [-] -
[G] Of François de Tournon , de Thou says : “ Homme d'une prudence , d'une habilete
[G] 的 弗朗索瓦 德 巡回赛 , 德 你 说道 : “ 男士 沙丘 谨慎 , 沙丘 -
[pɔː(r)][lez] [ɛf'eəz] ,
pour les affaires ,
倒 莱斯 事务 ,

[G] 弗朗索瓦·德·图尔农 (François de Tournon) 的 de Thou 说道：“Homme d'une prudence, d'une habilete pour les opportunityes,

[et] [-] [ə'mʊə(r)][pɔː(r)]['ɛs.eɪ] ['pɑːtri] , [prɛsk] [ˌeɪ 'juː] - [də'suː] [diː] [taʊt] [ˌsiː 'iː] [-] [pɜːt] ['pəʊzə(r)] .
et d'un amour pour sa patrie , presque au - dessus de tout ce qu'on peut poser .
等 逼债 恋情 倒 萨 祖国 , 普雷斯克 au - dessus 德 兜售者 ce qu'on 可以 装腔作势 .

et d'un amour pour sa patrie, presque au-dessus de tout ce qu'on peut poser.

” [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
” He died in 1562 .
” 他 死亡 在 - .

他于 1562 年去世。

[[eɪtʃ]] ['geɪbriəl] , ['kɑːdɪn(ə)l][diː] [græ'mɑːnt] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [laɪn][ɒv; əv] [ðɪs]
[H] Gabriel , Cardinal de Grammont , was the last of the male line of this
[H] 加布里埃尔 , 红衣主教 德 格拉蒙特 , 曾是 这 最后的 的 这 男性 线 的 这
['selɪbreɪtɪd] ['fæməli] .
celebrated family .
著名 家庭 .

[H] 加布里埃尔·德·格拉蒙红衣主教是这个著名家族最后一位男性后裔。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['ɔːri] ,
His sister married into the family of aure ,
他的 姐姐 已婚 进入 这 家庭 的 奥雷 ,

他的妹妹嫁入了奥雷家族。

[wɪtʃ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ðə; ði][diː] - .
which then took the name and arms the de Grammonts .
哪个 然后 采取 这 姓名 和 武器 这 德 - .

随后，该家族采用了德格拉蒙家族的名称和纹章。

[[ai]] - .
[I] D'Aumale .
[我] - .

[I] D'Aumale。

[[dʒeɪ]] [sɪk] .
[J] Sic .
[J] 原文如此 .

[J] 原文如此。

[[keɪ]] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [gai] [diː]['liːvaɪz] ,
[K] A descendant of Guy de Levis ,
[K] 一个 后裔 的 盖伊 德 李维斯 ,

[K] 盖伊·德·莱维斯的后裔，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['mɑːʃl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɹuːs'eɪdəz] [huː] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌælbɪ'dʒensiːz] ;
who was elected marshall of the Crusaders who marched against the Albigenses ;
WHO 曾是 当选 马歇尔 的 这 十字军战士 WHO 行军 反对 这 阿尔比派 ;

他被选为十字军元帅，率军对抗阿尔比派；

[hens] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɔːld] [mærɪʃoʊ] [diː][lɑː][ˌef əʊ 'aɪ] .
hence his successors were all called Marechaux de la Foi .
因此 他的 继承人 是 全部 称为 马雷肖 德 拉 福伊 .

因此，他的继任者都被称为“拉福伊元帅”。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv] [mɪə'pwɑː] , [ɪn] [lɒŋgə'dɒk] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
He received the lands of Mirepoix , in Languedoc , in return for his services .
他 已收到 这 土地 的 法式蔬菜汤料 , 在 朗格多克 , 在 返回 为了 他的 服务 .

他因其功绩获得了朗格多克地区米雷普瓦的土地。

[ðə; ði]['fæməli] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪ'lʌstriəs] ,
The family became very illustrious ,
这 家庭 成为 非常 杰出 ,

这个家族变得非常显赫，

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'fɜː(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] ['veri]
and we refer readers who have the time and patience to study a very
和 我们 参考 读者 WHO 有 这 时间 和 耐心 到 学习 一个 非常
['kjʊəriəs] [piːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
curious piece of history ,
好奇的 片 的 历史 ,

我们建议有时间和耐心去研究这段非常奇特的历史的读者，

[tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [kɑː'tiːə] [ænd; ənd] - .
to the writings of Cartier and Lognac .
到 这 著作 的 卡地亚 和 - .

卡地亚和洛尼亚克的著作。

[[el]] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [ˌtɑː'nɛr] .
[L] The Comte de Tonnerre .
[L] 这 孔特 德 雷 .

[L] 托内尔伯爵。

[[em]] [hiː; hi][bɪ'gæn][laɪf][æz; əz][peɪdʒ][tuː; tə]['frɑːnsɪs][ai] . , [bɪ'keɪm] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] -
[M] He began life as page to Francis I . , became Constable of France in 1538
[M] 他 开始 生活 作为 页 到 弗朗西斯 我 . , 成为 警官 的 法国 在 -
,
,
,

[M] 他最初是弗朗索瓦一世的侍童，1538年成为法国元帅，

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː]['denɪs] ,
and died at the age of 74 , at the battle of St Denis ,
和 死亡 在 这 年龄 的 - , 在 这 战斗 的 英石 丹尼斯 ,

他在圣丹尼斯战役中阵亡，享年74岁。

[kɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ə; eɪ] ['skɒtsmən] [nemd] ['stjuːət] .
killed , it is said , by a Scotsman named Stuart .
被杀 , 它 是 说 , 经过 一个 苏格兰人 命名 斯图尔特 .

据说，他是被一个名叫斯图尔特的苏格兰人杀死的。

[[en]] [fɪ'liːp] [ʃə'bɑːt] , [seɪ'njɜː] [diː]['braɪən] , [ɪn][pwɑː'tuː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
[N] Phillipe Chabot , Seigneur de Brion , in Poitou , a great protégé of the
[N] 菲利普 沙博 , 领主 德 布里昂 , 在 普瓦图 , 一个 伟大的 门徒 的 这
['selɪbreɪtɪd] ['dʌtʃɪs] - .
celebrated Duchesse d'Etampes .
著名 公爵夫人 - .

[N] 普瓦图的菲利普·查伯特 (Phillipe Chabot, Seigneur de Brion)，著名的埃唐普公爵夫人 (Duchess d'Etampes) 的得意门生。

[[əʊ]] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːnɝæt] , [sʌn] [ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz] , [kʊŋt] [diː] ['tɛndi] , ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv]
[O] This is undoubtedly Honorat , son of Villars , Comte de Tende , natural son of
[O] 这 是 无疑 霍诺拉特 , 儿子 的 维拉尔斯 , 孔特 德 滕德 , 自然的 儿子 的
['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

[O] 这无疑是维拉尔之子奥诺拉特，滕德伯爵，菲利普的私生子，

[djuːk] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] .
duke of Savoy .
公爵 的 萨沃伊 .

萨伏依公爵。

['vɪ.lɑːrz][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [æt; ət]['pɑːvɪə][ɪn] - .
Villars had been killed at Pavia in 1525 .
维拉尔斯 有 到过 被杀 在 帕维亚 在 - .

维拉尔于 1525 年在帕维亚被杀。

- ['dɔːtə(r)] ['mærid] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [diː] [maɪ'ɛn] .
Honorat's daughter married the great duke de Mayenne .
- 女儿 已婚 这 伟大的 公爵 德 马耶讷 .

奥诺拉特的女儿嫁给了伟大的梅耶讷公爵。

[[piː]] ['ɑːndrei; ɔŋ'drei][diː][bræŋkəs] , [kɒŋt] [diː]['vɪ.lɑːrz] .
[P] André de Brancas , comte de Villars .
[P] 安德烈 德 布兰卡斯 , 孔特 德 维拉尔斯 .

[P]安德烈·德·布兰卡斯，维拉尔伯爵。

[[kjuː]] [dʒiːn][diː] ['bɛri] , [kɒŋt] - .
[Q] Jean de Berri , comte d'Etampes .
[问] 让 德 贝里 , 孔特 - .

[Q]让·德·贝里，埃唐普伯爵。

[[ɑː(r)]] ?
[R] ?
[拉] ?

[R]?

[ˌʃæbe'ri] .
Chambéry .
尚贝里 .

尚贝里。

[[es]] ['prɒbəbli] ['henri] [diː] - - , ['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɛrəˌʃæl] - .
[S] Probably Henry de Crévant d'Humières , ancestor of the celebrated marechal d'Humières .
[S] 大概 亨利 德 - - , 祖先 的 这 著名 马雷夏尔 - .

[S] 可能是亨利·德·克雷旺·德·于米埃尔，著名元帅于米埃尔的祖先。

[[tiː]] ['prɒbəbli] ['mɑːtɪn][ˌdiː'juː] [bɛ'leɪ] , [prɪns] - .
[T] Probably Martin du Bellay , prince d'Yvetot .
[T] 大概 马丁 杜 贝莱 , 王子 - .

[T] 可能是马丁·杜·贝莱，伊维托王子。

[[faɪv]] [naɪts] .
[5] Knights .
[5] 骑士 .

[5] 骑士。

[[sɪks]] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [əu'mit] : “ [ænd; ənd] .
[6] The Second Edition omits : “ and .
[6] 这 第二 版 省略 : “ 和 .

[6] 第二版省略了：“和。

” [['sɛvən]] [p'ɜːsənz] .
” [7] Persons .
” [7] 人 .

“[7] 人。

[[eit]] [ðə; ði]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn'sɜːts] :
[8] The Second Edition inserts :
[8] 这 第二 版 插入件 :

[8] 第二版插页:

“ [æt; ət][jiː; ji] - [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['nəʊb(ə)l] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd]
“ At ye metyng of these two noble kynges there were sacres and
“ 在 是的 - 的 这些 二 高贵 国王们 那里 是 圣徒 和
- [kɑːst][ɒv; əv][ænd; ənd][æt; ət] - - [tuː] [kaɪt] [wɜː(r); wə(r)]['betən] [daʊn] [wɪtʃ]
sacrettes cast of and at dyuerse flyghtes two kytes were beten downe which
- 投掷 的 和 在 - - 二 风筝 是 贝滕 唐恩 哪个
[wɜː(r); wə(r)] - [ɪn][jiː; ji] [eə] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [sʌtʃ] [laɪk] - [wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] [əl][ðə; ði]
were sooryng in ye ayre wh such lyke pastyme whiche greatly pleased al the
是 - 在 是的 艾尔 什么 这样的 像 - 哪个 非常 高兴 al 这
['nəublz][ɒn]['bəʊtə] - .
nobles on bothe partyes .
贵族 在 两者 - .

“在这两位尊贵的国王的会面中，举行了盛大的仪式，并在飞行中击落了两只在空中翱翔的风筝，这种娱乐活动令双方的所有贵族都非常高兴。

” [[naɪn]] [ðə; ði]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n] [riːdz] “ [p'ɜːsənz] ” [ðʌs] “ - .
” [9] The Second Edition reads “ persons ” thus “ psones .
” [9] 这 第二 版 阅读 “ 人 ” 因此 “ - .

[9] 第二版将“persons”读作“psones”。

” [-] [ðə; ði]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] “ [ə; eɪ] - [æks] .
” [10] The Second Edition has “ a batayle ax .
” [-] 这 第二 版 有 “ 一个 - 斧头 .

[10] 第二版有“一把战斗斧。

” [-] [ðə; ði]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn'sɜːts] :
” [11] The Second Edition inserts :
” [-] 这 第二 版 插入件 :

[11] 第二版插页:

“ [ðə; ði] - [jiː; ji] [sɪ'kɒnd] [deɪ][ɒv; əv][hɪs][ðeə(r)] [ðə; ði] - [kɪŋ] [gaʊ]
“ The tuysday beynge ye seconde day of hys there beyng the frenssh king gaue
“ 这 - 贝恩格 是的 第二 天 的 hys 那里 贝恩 这 - 国王 高
['aʊə(r)] [kɪŋ] - - [rɔːt] [wɪð] - ['vɛrkə] - [[juː]] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]['goʊldiː][ɪn][jiː; ji]
our kyng ryche apparayle wrought with nedle werke pyrled [U] wh golde in ye
我们的 kyng - - 锻 和 - 工厂 - [U] 什么 戈尔德 在 是的
[wɪtʃ] [laɪk] - ['bəʊtə][jiː; ji] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)]['leɪdi] - [ɪn] - [ænd; ənd]
whiche lyke apparayle bothe ye kynges went to our lady chyrche in Bulleyn And
哪个 像 - 两者 是的 国王们 去 到 我们的 女士 - 在 - 和
[æt; ət] [ðæt] [taɪm]['aʊə(r)] [kɪŋ] - [rɪ'liːs] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ]
at that time our kyng optayned release and lyberte of the frenssh kyng
在 那 时间 我们的 kyng - 发布 和 - 的 这 - kyng
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prɪznər] [ɪn] - .
for all prysoners at that tyme beynge prisoners in Bulleyn .
为了 全部 - 在 那 时间 贝恩格 囚犯 在 - .

“星期二，也就是他去世的第二天，法国国王送给我们的国王一件用针线编织的华丽服饰，上面镶有金子，两位国王一起去了布林的圣母教堂。当时，我们的国王选择释放法国国王，并释放当时被关押在布林的所有囚犯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡利和布利恩的凯旋仪式(The Maner of the Tryumphe of Caleys and)

第2/2页

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] - [kɪŋ] [ɪn] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd]

And in lykewyse dyd the frenssh kyng in Caleys of our kyng and mayster

和 在 - dyd 这 - kyng 在 - 的 我们的 kyng 和 市长

[æt; ət][hɪz; ɪz][ðeə(r)] [ænd; ənd] - [greɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] - [men] [wɪtʃ] [woʊld]

at his there beynge and optayned grace for all banysshed men whiche wolde

在 他的 那里 贝恩格 和 - 优雅 为了 全部 - 男人 哪个 沃尔德

[meɪk] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] ['pɑːd(ə)n] .

make sute for theyr pardon .

制作 苏特 为了 他们 赦免 .

而法国国王在卡利，我们的国王和主人在那里，为所有被放逐的人，为他们争取赦免，并给予恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɛstiːm]

And to esteme

和 到 尊贵

并且尊重

[jiː; ji] [rɪtʃ] - [[viː]] [waɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [æt; ət]['aʊə(r)]['leɪdi] - [ænd; ənd][ɪn]

ye rich trauerses [V] yt were in Bulleyn at our lady chyrche and in

是的 富有的 - [V] yt 是 在 - 在 我们的 女士 - 和 在

- [ɪn]['aʊə(r)]['leɪdi] - [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['bəʊtə][ðə; ði] [ðə; ði] ['riːʃ]

Caleys in our lady chyrche in lykewyse for bothe the kynges the riche

- 在 我们的 女士 - 在 - 为了 两者 这 国王们 这 富有

- [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['moʊtʃi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]

ordynaunces and prouysyon for the same it is to moche for to

- 和 - 为了 这 相同的 它 是 到 莫切 为了 到

- .

wryte .

- .

ye rich trauerses[V] yt were in Bulleyn at our lady chyrche and in Caleys in our lady chyrche in lykewyse for bothe the kynges the riche ordynaunces and prouysyon for the same it is to moche for to wryte.

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɛr] ” & [siː] .

And as for the greate chere ” & c .

和 作为 为了 这 很棒 切尔 ” & c .

至于伟大的chere”等等。

[[juː]] [frɪndʒd] .

[U] Fringed .

[U] 流苏 .

[U] 带流苏的。

[[viː]] [ləʊ] ['kɜːtənz] . [-]

[V] Low curtains . [12]

[V] 低的 窗帘 . [-]

[V] 低矮的窗帘。[12]

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [əu'mit] : “ [ðeə(r)] .

The Second Edition omits : “ there .

这 第二 版 省略 : “ 那里 .

第二版省略了：“那里。

” [-] ['bægɪdʒ] . [-]

” [13] Baggage . [14]

” [-] 行李 . [-]

[13]行李。[14]

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [riːdz] [fɔː(r); fə(r)] : " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæleɪ] " . . .
The Second Edition reads for : " And when they came to Calais " . . .
这 第二 版 阅读 为了 : " 和 什么时候 他们 来了 到 加莱 " . . .

第二版原文为："当他们来到加莱时……"

" [ænd; ənd] [səʊ] - - - [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - - [wɪð]
" And so commynge towarde Caleys the duke of Rychemonde accompanyed with
" 和 所以 - - - 这 公爵 的 - - 和
- [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nəʊb(ə)l] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] -
bysshops and many other noble men that were not with the kyng at Bulleyn
- 和 许多 其他 高贵 男人 那 是 不是 和 这 kyng 在 -
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gaːd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] - [wel] [hɔːst]
and all the kynges garde which were with all other meruaylously well horsed
和 全部 这 国王们 护卫 哪个 是 和 全部 其他 - 出色地 马
[ænd; ənd] - [ðeɪ] - [ɪn] [ə'pleɪs] [ɪn] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ]
and trymde they stode in aplace appoynted in aray and good order in the way
和 - 他们 - 在 一个地方 任命 在 数组 和 好的 命令 在 这 方式
[tuː] [maɪl] [aʊt] [ɒv; əv] - [weə(r)] [ðə; ði] - [kɪndʒ] [ʃoʊld]
two mile out of Caleys where the frensshe kynge sholde
二 英里 出去 的 - 在哪里 这 - 金格 肖尔德

于是，赖希蒙德公爵率领侍卫和许多其他贵族（他们没有和国王一起在布莱恩），以及所有国王的卫队（他们骑着骏马，装备精良），向卡利斯进发。他们整齐有序地站在卡利斯城外两英里处的一个指定地点，法国国王应该在那里……

[kʌm] [huː] [sə'luːtɪd] [jiː; ji] - [kɪndʒ] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɪn] [laɪk] ['mɑːnər] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪndʒ]
come who saluted ye frensshe kynge with great honour in lyke maner as the kynge
来 WHO 敬礼 是的 - 金格 和 伟大的 荣誉 在 像 方式 作为 这 金格
['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [sə'luːtɪd] [æt; ət] - [wɪð] - [ænd; ənd] [muːst] ['gʊdli]
our mayster was saluted at Bulleyn with amykable and moost goodly
我们的 市长 曾是 敬礼 在 - 和 - 和 山顶 很好
- [æz; əz] ['juːər] [wɒz; wəz] [siːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [greɪt] ['melədi] ,
salutacyons as euer was seen they were saluted wh great melody ,
- 作为 欧尔 曾是 已见 他们 是 敬礼 什么 伟大的 旋律 ,

来吧，向法国国王致以崇高的敬意，就像我们的国王在布莱恩受到敬礼一样，他们受到了无比的、最美好的敬礼，正如人们所见，他们伴随着优美的旋律受到敬礼。

" & [siː] . & [siː] .
" & c . & c .
" & c . & c .

等等等等

[-] [fɔː(r); fə(r)] " ['ɑːftə(r)] [ˌnoʊ'wʌn] " [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [riːdz] , " ['ɑːftə(r)] ['ɒn] . " [-]
[15] For " after noone " the Second Edition reads , " after onne . " [16]
[-] 为了 " 后 没有人 " 这 第二 版 阅读 , " 后 一个 . " [-]

[15] 第二版中，"after noone"改为"after onne"。[16]

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [riːdz] " [suːp] " [fɔː(r); fə(r)] " ['suːpə] .
The Second Edition reads " soup " for " souper .
这 第二 版 阅读 " 汤 " 为了 " 汤 .

第二版将"soup"译为"soup"。

" [-] [æn] [bu'lin] .
" [17] Anne Boleyn .
" [-] 安妮 博林 .

[17] 安妮·博林。

[-] ['leɪdi] ['meəri] [bu'lin] . [-]
[18] Lady Mary Boleyn . [19]
[-] 女士 玛丽 博林 . [-]

[18]玛丽·博林夫人。[19]

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [riːdz] " ['pæsəθ] " [fɔː(r); fə(r)] " [pɑːst] .
The Second Edition reads " passeth " for " passed .
这 第二 版 阅读 " 经过 " 为了 " 通过了 .

第二版中，“passed”被写成了“passeth”。

" [-] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] .
" [20] Saint Michael .
" [-] 圣 迈克尔 .

“[20]圣米迦勒。

[-] ['ɑːftə(r)] " [məʊst] [fɔːls] " [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn'sɜːts] ,
[21] After " most falls " the Second Edition inserts ,
[-] 后 " 最多 瀑布 " 这 第二 版 插入件 ,

[21] 在“大多数跌倒”之后，第二版插入页，

" [ænd; ənd] [æz; əz] - [jiː; ji] - [ænd; ənd] - - [ɒv; əv] - [ðæt]
" And as concernynge ye haboundaunt and lyberal multytude of gyftes that
" 和 作为 - 是的 - 和 - - 的 - 那
[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] - [ænd; ənd] - - [ɒn] ['bəʊtə] - ([tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]
were so louyngly and cordyally gyuen on bothe partyes (to the greate
是 所以 - 和 - - 在 两者 - (到 这 很棒
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['bəʊtə] [ðə; ði]) [maɪ] ['peneɪ] [ɔː(r)] [kɑpæsɪt] [kæn; kən] [nɒt] [ɪksprɛs] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
honour of bothe the kynges) my penne or capacit can not expresse it as
荣誉 的 两者 这 国王们) 我的 通心粉 或者 电容 能 不是 快递 它 作为
[wel] [əmʌndʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːrdɪz] [æz; əz] ['ʌntuː] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['jemən] [ðæt] [beə(r)] ['ɒnɪ] - [ɪn]
well amonge the greate lordes as vnto the lowest yemen that bare ony offyce in
出色地 其中 这 很棒 领主 作为 vnto 这 最低 也门 那 裸 仅 - 在
[eɪðɚ] [haʊz] [ænd; ənd] ['speʃəli] [ðə; ði] - [ɒn] [bəuθ] - [ɔːl'weɪ] [ri'wɔːdid]
eyther kynges hous and specially the kynges gyftes on both partyes alway rewarded
艾瑟 国王们 屋 和 特别 这 国王们 - 在 两个都 - 总是 奖励
[ðə; ði] [wʌn] [laɪk] ['ʌntuː] [jiː; ji] ['ʌðə(r)]
the one lyke vnto ye other
这 一 像 vnto 是的 其他

至于双方所获赠的众多慷慨而慷慨的礼物（这令两位国王倍感荣幸），我笔墨难尽，无法在诸位显贵和在两位国王府邸中担任任何职务的最卑微的百姓面前，以及国王们对双方所赠的礼物中，表达出同样的感激之情。尤其值得一提的是，双方国王的礼物总是平等地给予对方。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] - [wɒz; wəz] - [bʌt; bət] - [pleɪt] ['goʊldiː] [kɔɪn] [ænd; ənd]
And all other gyftes was nothynge but ryche plate golde coyne and syluer
和 全部 其他 - 曾是 - 但 - 盘子 戈尔德 科因 和 西鲁尔
[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] - [bɪ'saɪd] - ['hɔːsɪz] - - ['bɛrɪs] [dɔgz]
was of no estymacyon beside raymentes horses geldynges fawcons beres dogges
曾是 的 不 - 旁 - 马匹 - - 贝雷斯 狗狗
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['moʊtʃi] [tuː; tə] [raɪt] .
for the game with many other whiche were to moche to write .
为了 这 游戏 和 许多 其他 哪个 是 到 莫切 到 写 .

而其他所有礼物都不过是富丽堂皇的盘子、金子和银器，除了马、阉割过的猎鹰、熊和狗之外，没有任何东西，还有许多其他东西，难以描述。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [jiː; ji] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [deɪ] " & [siː] .
And upon ye xxix . day " & c .
和 之上 是的 二十九 . 天 " & c .

在第二十九天”等等。

[-] [ˌem 'es] [nəʊt] :
[22] MS note :
[-] 多发性硬化症 笔记 :

[22] MS 注：

[kjuː] . [æn] ['bʊlən] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ɒv; əv] [keɪ] . ['henri] [eit] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)]
Q . Anne Bullen the second wife of K . Henry 8 was crowned at Westminster
问 . 安妮 布伦 这 第二 妻子 的 K . 亨利 8 曾是 加冕 在 威斯敏斯特
[ɒn] - [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] - ['ænəʊ] ['doʊmɪnaɪ] - .
on Whitsonday the first of Iune Anno Domini MDXXXIII .
在 - 这 第一的 的 - 安诺 多米尼 - .

Q. 安妮·布伦，亨利八世的第二任妻子，于公元1933年1月1日圣灵降临节在威斯敏斯特加冕。

[ðɪs] ['traɪʌmf] [ɪz] [set] [fɔːθ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] - ['krɒnɪk(ə)l] . [-] - .
This triumph is set forth at large in Stowes Chronicle . [23] 1533 .
这 胜利 是 放 前进 在 大的 在 - 编年史 . [-] - .

斯托斯编年史详细记载了这场胜利。[23] 1533年。

[-] ['sɪti] ['kʌmpəniz] .
[24] City companies .
[-] 城市 公司 .

[24] 城市公司。

[-] [dɪ'spleɪd] .
[25] Displayed .
[-] 显示 .

[25] 已显示。

[-] [swɪft] [ʃɪps] .
[26] Swift ships .
[-] 迅速 船舶 .

[26] 迅捷的船只。

[-] [bɪ'dekt] .
[27] Bedecked .
[-] 装饰 .

[27] 装饰。

[-] “ [sɪk] .
[28] “ Sic .
[-] “ 原文如此 .

[28] “原文如此。

” [-] [frentʃ] , “ [ɪn'kɒntɪnənt] , ” [ɪ'miːdiətli] .
” [29] French , “ incontinent , ” immediately .
” [-] 法语 , “ 失禁 , ” 立即地 .

[29] 法语，“失禁的”，立即。

[-] [sɪk] .
[30] Sic .
[-] 原文如此 .

[30] 原文如此。

[-] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpi] , [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
[31] In the original copy , in the British Museum ,
[-] 在 这 原来的 复制 , 在 这 英国 博物馆 ,

[31] 原件藏于大英博物馆，

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɪz] [tɔːn] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] “ [ɑː(r)] ” [bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]
the corner is torn off after the letter “ r ” but the three missing letters are
这 角落 是 撕裂 离开 后 这 信 “ r ” 但 这 三 丢失的 信件 是
[ɒv; əv] [kɔːs] “ [ɪk] .
of course “ ich .
的 课程 “ ich .

字母“r”之后的一个角被撕掉了，但缺失的三个字母当然是“ich”。

" [-] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)][ɪz][æz; əz] ['evɪdəntli] " [es] .
" [32] The missing letter is as evidently " s .
" [-] 这 丢失的 信 是 作为 显然 " s .

[32] 缺失的字母显然是"s"。

" [-] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] .
" [33] Gracechurch Street .
" [-] 恩典教会 街道 .

"[33]格雷斯教堂街。

[-] [waɪf] .
[34] Wife .
[-] 妻子 .

[34] 妻子。

[-] [tɔːn] [ə'weɪ] .
[35] Torn away .
[-] 撕裂 离开 .

[35] 被撕碎了。

[-] ['ɪdem] .
[36] Idem .
[-] 同上 .

[36] 同上。

[-] [ðə; ði]['pəʊzi][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
[37] The posy is not given in the original .
[-] 这 铭文 是 不是 给定 在 这 原来的 .

[37] 原文中没有给出花束。

[-] [kə'leɪʃn] .
[38] Collation .
[-] 整理 .

[38] 校勘。

[-] [wen'evə(r)] [ðə; ði][faɪv] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ə; eɪ]['kjʊəriəs]
[39] Whenever the five ports are mentioned in the original a curious
[-] 每当 这 五 端口 是 提及 在 这 原来的 一个 好奇的
[kən'trækʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] " [iːz] .
contraction is used at the end of the word probably for " es .
收缩 是 用过的 在 这 结尾 的 这 单词 大概 为了 " es .

[39] 原文中每当提到五个港口时，单词末尾都会使用一个奇怪的缩写，可能是"es"。

" [-] ['vestmənt] .
" [40] Vestments .
" [-] 圣职 .

[40] 服饰。

[-] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - .
[41] A misprint for adourned .
[-] 一个 印刷错误 为了 - .

[41] 是 adourned 的印刷错误。

[tekst][ɒv; əv]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
Text of Title Page
文本 的 标题 页

标题页文本

[ðə; ði]['mɑːnər]
THE MANER
这 方式

庄园

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

-
TRYUMPHE
-

胜利

[ɒv; əv] -
OF CALEYS
的 -

卡利

[ænd; ənd]
AND
和

和

- ,
BULLEYN ,
- ,

布林，

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['nəʊb(ə)l] -
NOBLE TRYUMPHAUNT
高贵 -

高贵的凯旋者

- [ɒv; əv]
CORONACYON OF
- 的

冠冕

[æn] ,
QUENE ANNE ,
皇后 安妮 ,

安妮女王，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] [kɪndʒ] ['henri] [eɪtθ] .
Wyfe unto the Most Noble Kynge Henry VIII .
妻子 到 这 最多 高贵 金格 亨利 八 .

亨利八世国王的妻子。

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] , - - - .
Printed by Wynkyn de Worde , 1532 - 33 .
打印 经过 温金 德 单词 , - - - .

由 Wynkyn de Worde 印刷，1532-33 年。

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited by
编辑 经过

编辑

['edmənd] ['goʊld,smɪd] , [ef] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [es] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ([skɒt] .)
EDMUND GOLDSMID , F . R . H . S . , F . S . A . (Scot .)
埃德蒙 金矿 , F . 拉 . H . S . , F . S . 一个 . (苏格兰人 .)

埃德蒙·戈德斯米德，英国皇家历史学会会员，苏格兰古物学会会员

['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['edɪnbrə] . - .
PRIVATELY PRINTED , EDINBURGH . 1884 .
私下 打印 , 爱丁堡 . - .

爱丁堡私人印刷，1884年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷